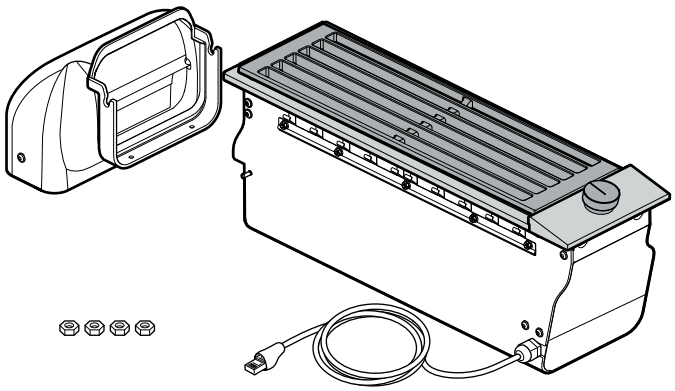
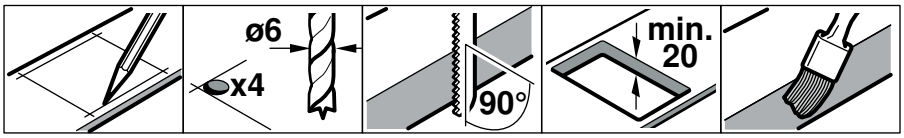
VL 200 120

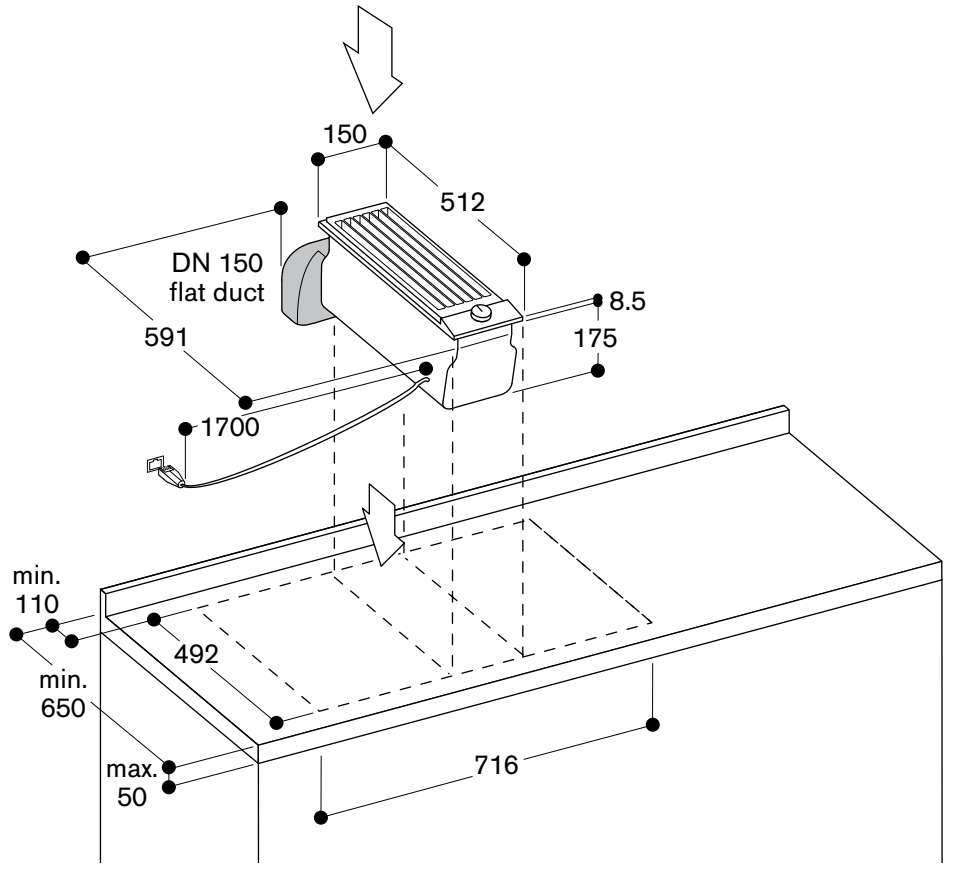


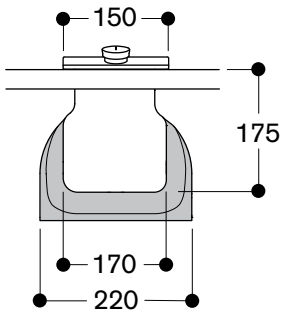
- az **Montaj təlimatı**
- bg **Ръководство за монтаж**
- et **Paigaldusjuhend**
- hr **Upute za montažu**
- id **Instruksi pemasangan**
- ja **組立説明書**
- ka **ინსტალაციის ინსტრუქციები**
- kk **Орнату туралы нұсқаулар**
- ko **설치 안내서**
- lt **Montavimo instrukcija**
- lv **Montāžas instrukcija**
- ro **Instrucțiuni de montaj**
- sk **Montážny návod**
- sl **Navodila za montažo**
- sr **Uputstvo o postavljanju**
- uk **Інструкція з монтажу**
- zh **安装说明**
- zh-hk **安裝說明**
- zh-tw **安裝說明**



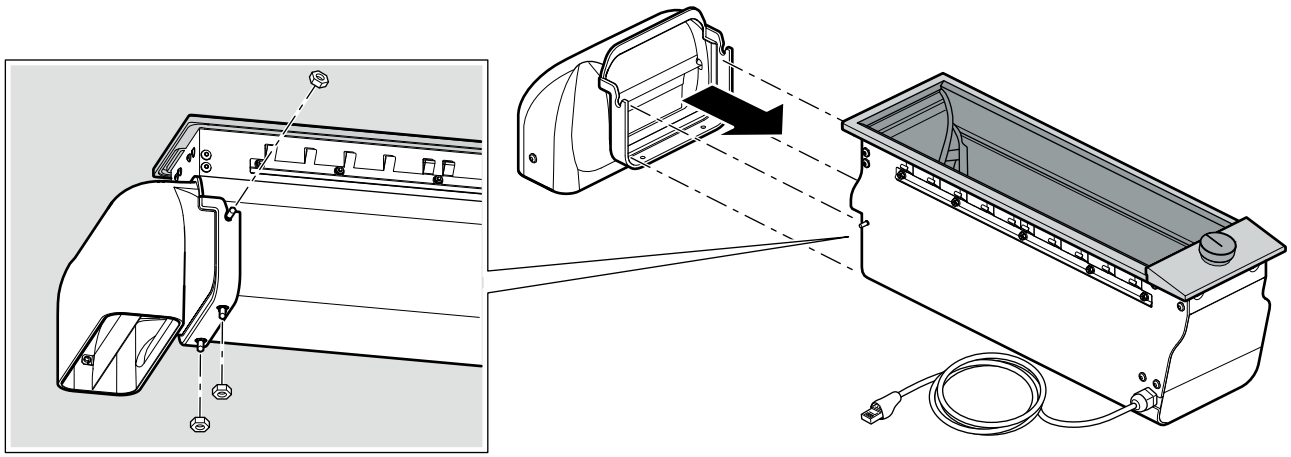
1



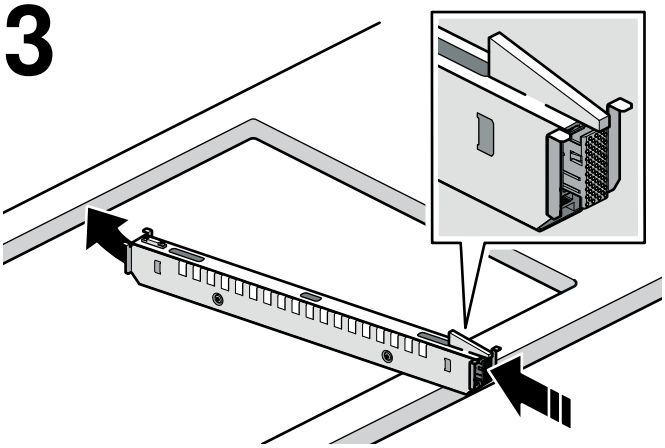




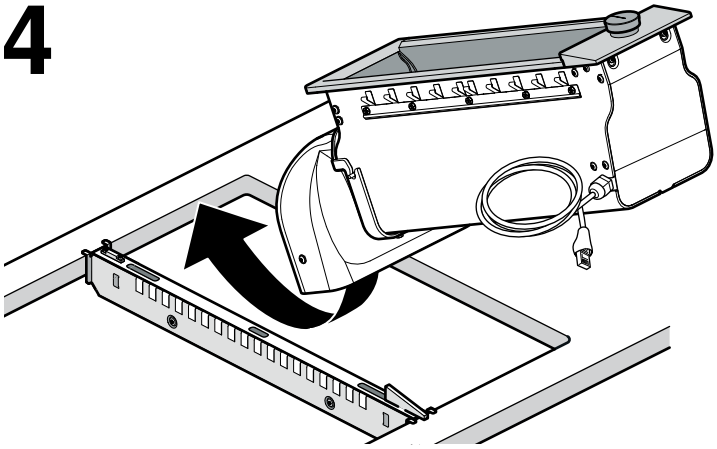
2



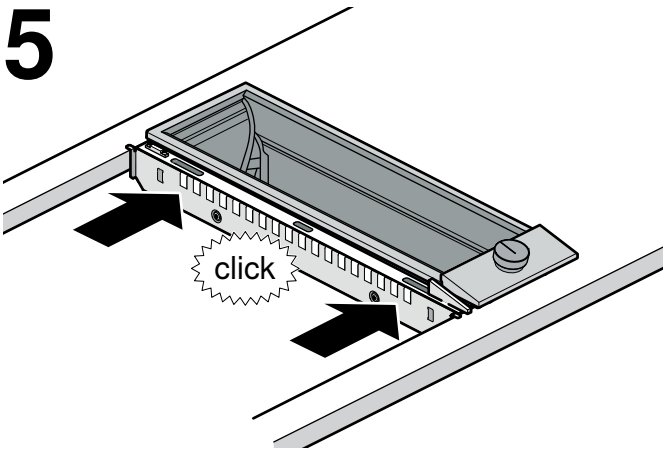
3



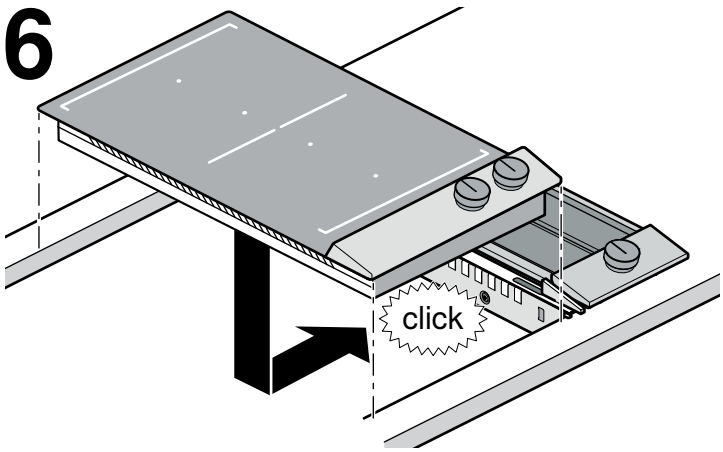
4



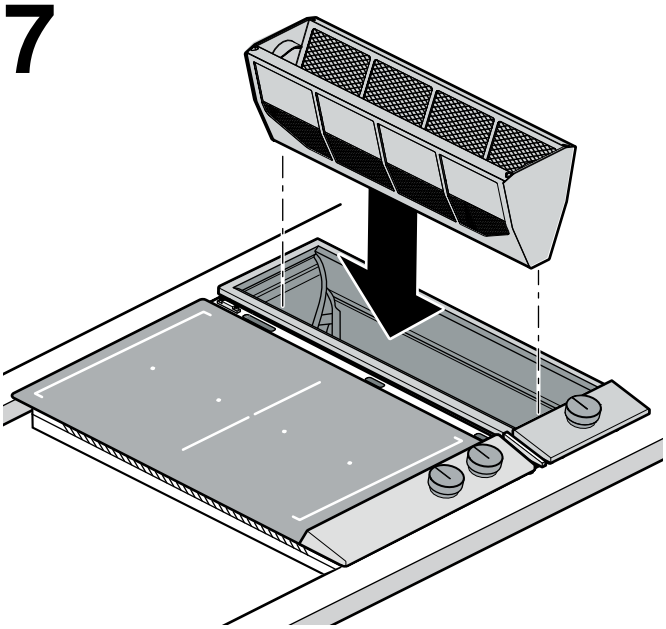
5



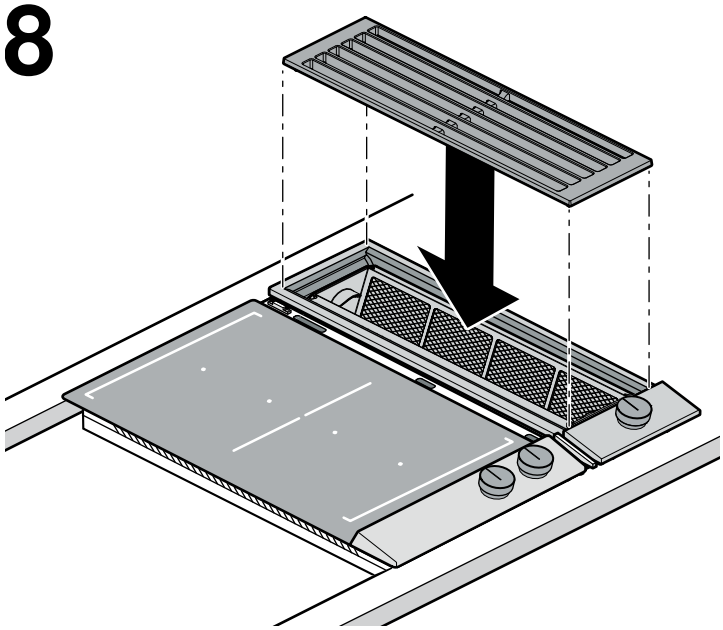
6



7



8



az

Vacib göstərişlər

Bu təlimat kitabçasını diqqətlə oxuyun və saxlayın. Yalnız peşəkar formada quraşdırıldığı halda bu montaj təlimatına müvafiq olaraq istifadə edilərsə, cihazın təhlükəsizliyinə zəmanət verilir. Quraşdıran usta qoşulan yerdə düzgün işləməsi üçün məsuliyyət daşıyır.

⚠ Yaralanma təhlükəsi!

Montaj zamanı ortaya çıxan hissələr, iti kənarlı ola bilər. Qoruyucu əlcək geyinin.

Yalnız bacaran şəxs cihazı qoşa bilər.

Hər növ işin yerinə yetirilməsindən əvvəl enerji təminatını ayırın.

Quraşdırma üçün, hazırkı qaydalara və regional elektrik təchizatçılarının qaydalarına əməl edilməlidir.

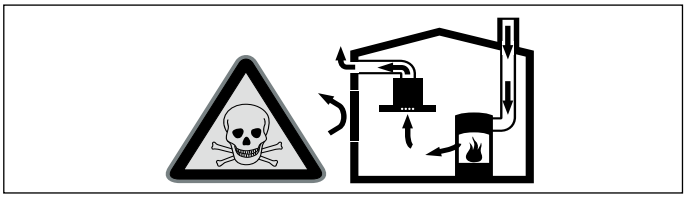
O mətbəx mebelinə quraşdırma eskizinə müvafiq şəkildə montaj edilməlidir. Cihazın arxasındakı divar da alışmayan materialdan olmalıdır.

Bu cihaz, xarici saat mexanizmli taymerlə, yaxud da xarici uzaqdan idarə edilmə sistemi ilə istismar üçün nəzərdə tutulmayıb.

⚠ Həyat təhlükəsi!

Geriyə udulan yanma qazları zəhərlənməyə gətirib çıxara bilər.

Her zaman adekvat hava təchizatı təmin olunmalıdır cihaz açıq baca yanma avadanlıqları ilə eyni vaxtda işləyən zaman istifadə olunduğu halda.

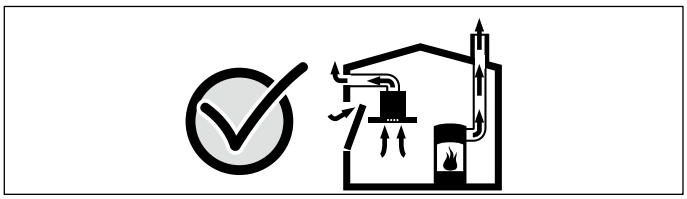


Açıq baca yanma avadanlıqları (məs. Qaz, neft, ağac və ya daş kömür atəş qızdırıcıları, su qızdırıcıları, su qızdırıcıları) yanma havasını quraşdırma otağından alırlar və işlənmiş qazları işlənmiş qaz qurğusu (məs. kamin) vasitəsilə havaya buraxırlar. vasitəsilə havaya buraxırlar.

Buxar çəkən qurğu işlədiyi zaman mətbəx və bitişik otaqlarda havanı çəkir - və kifayət qədər hava axını olmadıqda aşağı təziq yaranır. Zəhərli qazlar kamindən və ya bacadan yaşayış otaqlarna geri qayıtmış olur.

- Ona görə də həmişə lazımı qədər hava axınına diqqət yetirmək lzımdır.
- Təkcə divar qutusu hava girişi və çıxışınının dəyər sərhədlərinin əməl olunmasını təmin etmir.

Təhlükəsiz əməliyyat yalnız o zaman mümkündür ki, açıq baca yanma avadanlıqlarının quraşdırılma otağında aşağı təziq 4 Pa (0,04 mbar)-ı aşmır. Buna o zaman nail olmaq olar ki, bağlı olmayan açılışlar məs. qapılarda pəncərələrdə hava girişi və çıxışı olan divar qutular yaxud başqa texniki tədbirlərlə yanma üçün lazım olan hava axını olsun.



Hər halda siz evin bütün havalandırılmasını dəyərləndirə bilən və sizə havalandırma üçün müvafiq tədbirlər planı təklif edə bikən səlahiyətli bir baca təmizləyən usta ilə məsləhətləşin.

Əgər hava çəkən qurğu ancaq hava dövriyyəsi olan yerdə istifadə edilirsə onda məhdudiyyət olmadan istifadə mümkündür.

Quraşdırma aksesuarları

VV 200 010	Birləşdirici planka, paslanmaz polad, Digər Vario 200 cihazları ilə kombinə edilməsi üçün nəzərdə tutulur.
VV 200 020	Qara birləşdirici planka Digər Vario 200 cihazları ilə kombinə edilməsi üçün nəzərdə tutulur.

Hava yönləndirici şina

Qaz cihazının yanında mulda havalandırılması çalışarkən bişirmə zamanı qaz cihazına LS 041 001 hava yönləndirici şina taxılmalıdır.

hava yönləndirici şina qaz cihazlarında sorma qabiliyyətini yaxşılaşdıraraq hava çəkimi səbəbi ilə kiçik alovların sönməsinin qarşısını alır.

Daxili mebel hazırlayın

Mebel 90°C temperatura davamlı olmalıdır. Quraşdırma mebelin sabitliyi kəsmə işlərindən sonra datəmin edilməlidir.

Montaj eskizinə müvafiq olaraq, bir və ya bir neçə vario-cihazlar üçün işçi səthdə bir kəsik açın. Kəsik sahəsinin işçi səthə olan bucağı 90° təşkil etməlidir.

Kəsmə işlərindən sonra taxta qırıntılarını kənarlaşdırın. Kəsik sahəsi hərarətə davamlı şəkildə sıxlaşdırılmalıdır.

Cihazın alt hissəsinin mebel hissələrinə olan minimal məsafəsinin 10mm olmasına diqqət yetirilməlidir.

Daha çox vario-cihazların montajı zamanı: Cihazar arasında birləşdirici planka VV 200 010 / 020 üçün yer lazım olduğunu nəzərdə tutun. Cihazlar arası 40 mm - lik minimal məsafəni saxlamaqla, onları həmçinin ayrı-ayrı kəsiklərdə də montaj etmək olar.

Cihazı quraşdırın

Qeyd: Montaj ardıcıllığına diqqət yetirin! İlk öncə mMətbəx dəzgahına quraşdırılmış aspiratoru mətbəx dəzgahın kəsiyinə montaj edin. Sonra digər cihazları montaj edin.

1. İşlənmiş hava dirsəyini cihaza 4 qayka ilə möhkəmləndirin. **(şək. 2)**
2. VV 200 010/020 (montaj aksessuarı) birləşdirici plankasını mətbəx dəzgahın kəsiyinə oturdun. **(şək. 3)**
3. Mətbəx dəzgahına quraşdırılmış aspirator mətbəx dəzgahının kəsiyinə oturdun. **(şək. 4)**
4. Birləşdirici plankanı cihaza möhkəm şəkildə sıxın, cihazın sıxaclı yayları birləşdirici plankadakı novçada eşidiləcək qədər şaqqıldamalıdır. **(şək. 5)**
5. Digər cihaz və birləşdirici plankaları quraşdırın. **(şək. 6)**
6. Metal yağ filtiri taxın. Filtrin qapağını yerləşdirərin. **(şək. 7+8)**

Cihazı qoşun

Qeyd: Birləşdirməzdən öncə idarəetmə kabelini sıfır vəziyyətinə fırlatmaq.

Mulda ventilyasiyası və ventilyatorun xarici modulunu idarəetmə kabeli ilə birləşdirmək. Elektrik taxıcı yerinə oturmalıdır.

Cihazı çıxarın

Cihazı cərəyansız edin. Cihazı aşağıdan sıxmaq

Diqqət!

Cihaz zədələnmələri! Cihazı yuxarıdan tutaraq çəkib ayırmayın.

bg

Важни указания

Прочетете внимателно настоящото ръководство и го съхранете. Само при качествено вграждане съгласно тази инструкция за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

⚠ Опасност от нараняване!

Компонентите, които по време на монтажа са достъпни, могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.

Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.

Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

За инсталацията трябва да се използват актуалните валидни строителни предписания и предписанията на регионалното електрическо дружество.

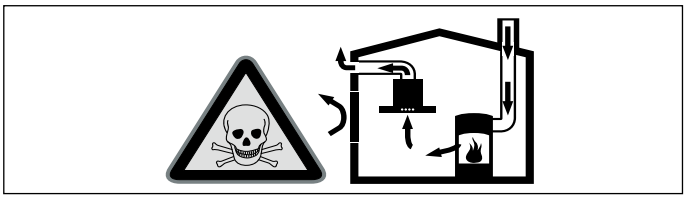
Той трябва да се монтира съгласно скицата за монтаж в кухненски шкаф. Стената зад уреда не трябва да е от запалим материал.

Този уред не е подходящ за работа с външен таймер или с външно дистанционно управление.

⚠ Опасност за живота!

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния.

Винаги осигурявайте достатъчно свеж въздух, ако уредът се използва в режим с отработен въздух едновременно със зависима от стайния въздух печка.

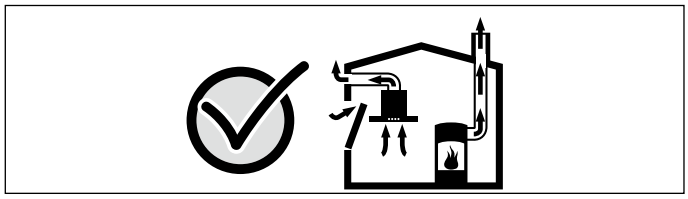


Зависимите от стайния въздух печки (напр. нагревателните уреди, работещи с газ, нафта, дърва или въглища, конвекторните нагреватели, калориферите) изтеглят въздух за изгаряне от мястото на поставяне и изкарват отработени газове през съоръжение за отработени газове (напр. димоотвод) на открито.

При включен абсорбатор се изкарва въздуха от кухнята и съседните помещения - ако няма достатъчен приток на въздух налягането се понижава. Опасните газове от комина или шахтата за вентилация се засмукват обратно в жилищните помещения.

- Ето защо винаги трябва да има достатъчно свеж въздух.
- Отворът в стената за свеж/отработен въздух не гарантира сам по себе си запазването на граничната стойност.

Безопасна работа е възможна само ако подналягането в отделението на огнището не превишава 4 Pa (0,04 mbar). Това може да се постигне, ако чрез незатварящи се отвори, напр. във вратите, прозорците, в комбинация със стенна кутия за подаван/отработван въздух или чрез други технически средства въздухът, който е нужен за изгарянето, може да постъпва.



Във всеки случай се консултирайте с компетентния коминочистач, който може да оцени общата тяга на въздуха и да ви предложи подходяща мярка за проветрение.

Ако абсорбаторът се използва изключително в режим на рециркулация, работата е възможна без ограничения.

Инсталационни принадлежности

VV 200 010	Свързваща лайстна неръждаема стомана, в комбинация с допълнителни Vario 200 уреди
VV 200 020	Свързваща лайстна черна, в комбинация с допълнителни Vario 200 уреди

Въздухопроводна шина

При работа с обезвъздушаване до газов уред трябва при готвене да се пъхне въздуховодна шина LS 041 001 върху газовия уред.

Въздухопроводната шина подобрява поведението при засмукване при газови уреди и не позволява угасване на по-малки пламъци от въздушна струя.

Подготовка на шкаф за вграждане

Вградената мебел трябва да е топлоустойчива до 90 °C. Стабилността на вградената мебел трябва да е осигурена и след дейностите по изрязването.

Направете изреза за един или няколко варио уреда в работния плот съгласно скицата за монтаж. Ъгълът на изрязаната повърхност спрямо работния плот трябва да е 90°.

След дейностите по изрязване отстранете стружките. Залепете отрязаните плоскости с устойчиво на топлина лепило.

Спазвайте минималното разстояние от долната страна на уреда до частите на мебелите от 10 мм.

При монтаж на няколко варио уреда:Спазвайте нуждата от място за свързващата лайстна VV 200 010 / 020 между уредите. Уредите могат да се вграждат и в отделни изрези при спазване на минимално разстояние от 40 мм между уредите.

Вграждане на уреда

Указание: Спазвайте последователността на монтаж! Първо монтирайте проветрението в профила на работния плот. След това монтирайте другите уреди.

1. Коляното за отработен въздух да се завинти към уреда с 4 гайки. **(фиг. 2)**
2. Свързващата лайстна VV 200 010/020 (монтажна принадлежност) се поставя в профила на работния плот. **(фиг. 3)**
3. Поставете проветрението в профила на работния плот. **(фиг. 4)**
4. Здраво избутайте свързващата лайстна върху уреда, затегателните пружини на уреда трябва осезаемо да паснат в отворите на свързващата лайстна. **(фиг. 5)**
5. Монтирайте други уреди и свързващи лайстни. **(фиг. 6)**
6. Поставете металния филтър за мазнина. Поставете капака на филтъра. **(фиг. 7+8)**

Свързване на уреда

Указание: Преди свързване завъртете копчето за управление на нулева позиция.

Проветрението на плота и вентилаторният модул да се свържат с контролния кабел. Щепселът трябва да се фиксира.

Демонтаж на уреда

Изключете уреда от електрозахранването. Избутайте уреда отдолу.

Внимание!

Щети по уреда! Не повдигайте уреда от отгоре.

et

Olulised märkused

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles. Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

⚠ Vigastusoht!

Paigaldamise ajal ligipääsetavad detailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

Seadet võib gaasivarustusega ühendada ainult asjaomase kvalifikatsiooniga tehnik.

Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Paigaldamisel tuleb järgida kehtivaid ehituseeskirju ja kohaliku elektrivarustusettevõtja nõudeid.

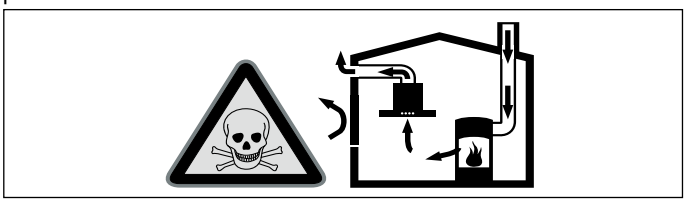
See tuleb vastavalt paigaldusjoonisele köögimööblisse paigaldada.Vahetult seadme taha jääv sein peab olema tulekindlast materjalist.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või välise kaugjuhtimispuldiga.

⚠ Eluohtlik!

Ruumi tagasi tungivad põlemisgaasid tekitavad mürgistusohu.

Kui seade töötab äratõmberežimil ja samal ajal kasutatakse korstnaga küttekollet, tuleb hoolitseda selle eest, et ruumis oleks piisavalt värsket õhku.

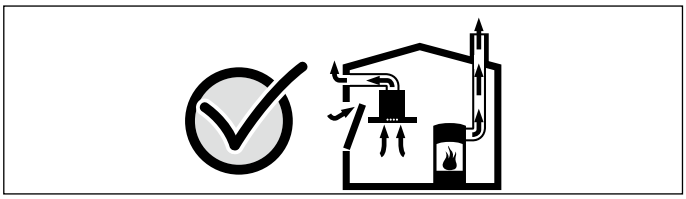


Ruumi õhust sõltuvad küttekolded (nt gaasi-, õli-, puu- või söeküttel töötavad kütteseadmed, läbivoolukuumutid, kuuma vee seadmed) saavad põlemiseks vajalikku õhku ruumist, kus küttekolle asub, ja suunavad heitgaasid läbi väljalaskesüsteemi (nt lõõri) ruumist välja.

Sisselülitatud õhupuhasti viib köögist ja kõrvalruumidest õhu välja – kui piisaval hulgal värsket õhku juurde ei tule, tekib alarõhk. Lõõrist või väljatõmbekanalist tulevad mürgised gaasid imetakse tagasi eluruumidesse.

- Seepärast tuleb alati hoolitseda selle eest, et ruumi tuleks juurde piisavalt värsket õhku.
- Ventilatsiooniava iseenesest ei taga veel piirväärtusest kinnipidamist.

Ohutu kasutamine on võimalik vaid juhul, kui ruumis, kus asub küttekolle, ei tõuse alarõhk üle 4 Pa (0,04 mbar). See on võimalik siis, kui ruumi tuleb põlemiseks vajalikku õhku juurde uste, akende, seina ventilatsiooniavade või muude tehniliste lahenduste kaudu.



Küsige igal juhul nõu tuleohutusspetsialistilt, kes oskab hinnata maja ventilatsioonisüsteemi tervikuna ja soovitab teile sobivat lahendust ventilatsiooniks.

Kui õhupuhastit kasutatakse üksnes õhuringlusrežiimil, ei ole kasutamisel mingeid piiranguid.

Paigaldustarvikud

VV 200 010	Roostevabast terasest ühendusliist, kombineerimiseks teiste Vario 200 seadmetega
VV 200 020	Ühendusliist, must, kombineerimiseks teiste Vario 200 seadmetega

Õhku edasisuunav siin

Kui õhupuhastit kasutatakse gaasipliidi kõrval, tuleb toiduvalmistamisel gaasipliidi külge kinnitada õhku juhtiv siin LS 041 001.

Õhku juhtiv siin parandab gaasipliitide puhul õhu äratõmmet ja hoiab tuuletõmbe korral ära väikese leegi kustumise.

Mööbli ettevalmistamine

Mööbel, kuhu seade sisse ehitatakse, peab taluma kuni 90ºC temperatuuri. Seadme sisseehitamiseks ettenähtud mööbli stabiilsus peab olema tagatud ka pärast väljalõigete tegemist.

Tehke tööpinda väljalõiked ühe või mitme Vario-seadme jaoks vastavalt paigaldusjoonisele. Lõikepinna ja töötasapinna vaheline nurk peab olema 90°.

Pärast väljalõigete tegemist eemaldage laastud ja saepuru. Lõikepinnad töödelge kuumuskindlaks.

Seadme põhja nõutav miinimumkaugus mööblist on 10 mm.

Mitme Vario-seadme sisseehitamisel: Võtke arvesse, et ühendusliist VV 200 010 / 010 seadmete vahel nõuab lisaruumi.Seadmeid saab paigaldada ka üksikutesse väljalõigetesse, kusjuures minimaalne kaugus seadmete vahel peab olema 40 mm.

Seadme paigaldamine

Märkus: Pidage kinni paigalduse järjekorrast! Esmalt paigaldage tööpinna väljalõikesse õhupuhasti. Seejärel paigaldage teised seadmed.

1. Kruvige heitõhusifoon 4 mutriga seadme külge. **(joonis 2)**
2. Asetage ühendusliist VV 200 010/020 (lisatarvik paigaldamisel) tööpinna väljalõikesse. **(joonis 3)**
3. Asetage õhupuhasti tööpinna väljalõikesse. **(joonis 4)**
4. Lükake ühendusliist tugevasti vastu seadet, seadme klemmvedrud peavad kuuldavalt fikseeruma ühendusliistu avadesse. **(joonis 5)**
5. Paigaldage järgmised seadmed ja ühendusliistud. **(joonis 6)**
6. Asetage kohale metallist rasvafilter. Asetage peale filtrikate. **(joonis 7+8)**

Seadme ühendamine vooluvõrku

Märkus: Enne vooluvõrku ühendamist keerake juhtnupp nullasendisse.

Ühendage õhupuhasti ja puhurimoodul juhtkaabliga. Pistik peab kohale fikseeruma.

Seadme mahavõtmine

Lahutage seade vooluvõrgust. Suruge seade alt välja.

Tähelepanu!

Seade võib kahjustada saada! Ärge tõstke seadet välja ülalt.

hr

Važne napomene

Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute za uporabu. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

⚠ Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi koji su dostupni kod ugradnje mogu imati oštre rubove. Nosite zaštitne rukavice.

Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.

Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Prilikom postavljanja valja se pridržavati aktualno važećih građevinskih propisa i propisa regionalnog distributera električne energije.

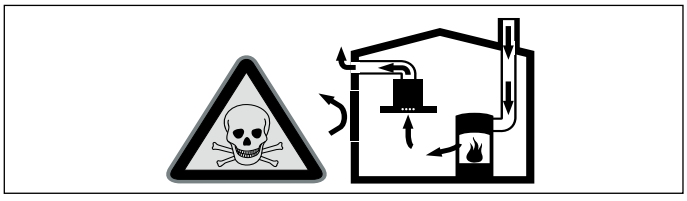
Mora se ugraditi u kuhinjski element prema skici za ugradnju. Zid iza uređaja mora biti od nezapaljivog materijala.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje sa satom za vremensko uključivanje ili daljinskim upravljačem.

⚠ Opasnost po život!

Usisani plinovi koji izgaraju mogu uzrokovati otrovanja.

Uvijek se pobrinite za dostatan dovod zraka ukoliko se uređaj koristi u radu s odlaznim zrakom i s grijalima na plamen koja ovise o zraku iz prostorije.

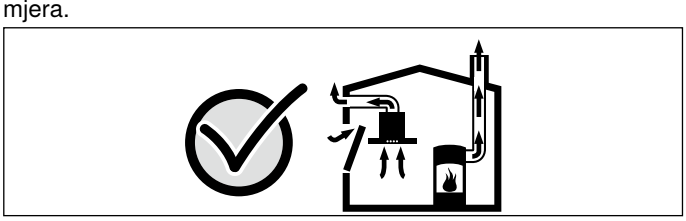


Grijala na plamen koja ovise o zraku iz prostorije (npr. plinska grijala, grijala na ulje i drva ili ugljen, protočni grijači vode, uređaji za pripremu tople vode) troše zrak za sagorijevanje iz prostorije u kojoj je postavljen uređaj i odvode dimne plinove kroz dimovodne uređaje (npr. dimnjak) na otvoreno.

Kada se ovi uređaji koriste u kombinaciji s napom, iz kuhinje i susjednih prostorija izvlači se sobni zrak, a da pritom dovod zraka nije dovoljan, te tako nastaje podtlak. Otrovni plinovi iz dimnjaka ili odvodnog okna usisavaju se natrag u stambeni prostor.

- Stoga se uvijek treba pobrinuti za dostatan dovod zraka.
- Samo jedan dovodno-odvodni zidni otvor za zrak ne jamči poštivanje graničnih vrijednosti.

Bezopasna uporaba je moguća samo ako u prostoriji u kojoj je postavljeno grijalo na plamen podtlak ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To se može postići ako zrak potreban za sagorijevanje može protjecati kroz otvore koji se ne mogu zatvoriti, kao npr. u vratima, prozorima te kroz otvore povezane sa zidnim otvorom za dovod/odvod zraka ili putem nekih drugih tehničkih mjera.



U svakom se slučaju posavjetujte s nadležnim dimnjačarom koji može ocijeniti mogućnosti prozračivanja čitave kuće te vam dati predložiti odgovarajuće mjere za prozračivanje.

Ukoliko se napa koristi isključivo za rad s optočnim zrakom, rad uređaja moguć je bez ograničenja.

Pribor za postavljanje

VV 200 010	Spojna letvica od plemenitog čelika, za kombiniranje s drugim Vario 200 uređajima
VV 200 020	Spojna letvica crna, za kombiniranje s drugim Vario 200 uređajima

Vodilica za odvod zraka

Pri radu ventilacijskog modula uz plinski uređaj trebate pri kuhanju staviti vodilicu za odvod zraka LS 041 001 na plinski uređaj.

Vodilica za odvod zraka poboljšava usisavanje para kod plinskih uređaja i sprječava gašenje malih plamena zbog propuha.

Priprema ugradbenog elementa

Ugradbeni element mora biti otporan na temperaturu do 90°C. Stabilnost ugradbenog elementa mora biti osigurana i nakon izrezivanja.

U radnoj ploči napravite izrez za jedan ili više Vario uređaja prema skici za ugradnju. Kut rezane plohe do radne ploče mora iznositi 90°.

Nakon izrezivanja uklonite strugotine. Rezane plohe zabrtvite na način da su postojane na toplinu.

Pridržavajte se najmanjeg razmaka donje strane uređaja do dijelova elemenata od 10 mm.

Kod ugradnje nekoliko Vario uređaja: Vodite računa o potrebnom prostoru za spojnu letvicu VV 200 010 / 020 između uređaja. Uređaje možete ugraditi čak i u pojedinačne izreze pridržavajući se minimalnog razmaka od 40 mm između uređaja.

Ugradnja uređaja

Napomena: Pridržavajte se redoslijeda montaže! Najprije montirajte stolnu napu u izrez radne ploče. Zatim montirajte ostale uređaje.

1. Koljeno za odlazni zrak pričvrstite pomoću 4 matice na uređaj. **(slika 2)**
2. Spojnu letvicu VV 200 010/020 (pribor za montažu) umetnite u izrez radne ploče. **(slika 3)**
3. Stolnu napu umetnite u izrez radne ploče. **(slika 4)**
4. Spojnu letvicu čvrsto nataknite na uređaj, stezne opruge uređaja moraju se čujno uglaviti u otvore na spojnoj letvici. **(slika 5)**
5. Ugradite ostale uređaje i spojne letvice. **(slika 6)**
6. Umetnite metalni filtar za masnoću. Stavite poklopac filtra. **(slika 7+8)**

Priključivanje uređaja

Napomena: Prije priključivanja okrenite upravljački gumb u nulti položaj.

Stolnu napu i vanjski modul ventilatora spojite upravljačkim kabelom. Utikač se mora uglaviti.

Vađenje uređaja

Isključite uređaj iz struje. Uređaj istisnite odozdo.

Oprez!

Oštećenja na uređaju! Uređaj ne vadite s gornje strane.

id

Catatan penting

Baca instruksi ini dengan teliti dan simpan di tempat yang aman. Keamanan selama pemakaian hanya dapat dipastikan jika peralatan dipasang dengan benar sesuai dengan instruksi pemasangan ini. Pemasang bertanggung jawab untuk memastikan peralatan bekerja dengan sempurna pada titik pemasangan.

⚠ Risiko cedera!

Bagian yang dapat diakses selama pemasangan mungkin memiliki tepi yang tajam. Gunakan sarung tangan pelindung.

Peralatan hanya boleh disambungkan ke sumber daya oleh teknisi berlisensi dan terlatih.

Sebelum melakukan pekerjaan apa pun, matikan listrik.

Untuk pemasangan, peraturan gedung dan peraturan pemasok listrik setempat yang saat ini berlaku harus diikuti.

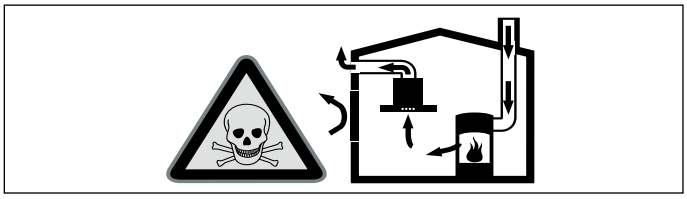
Ventilasi ini harus dipasang di lemari dapur sesuai dengan diagram pemasangan. Dinding di belakang peralatan harus yang tidak mudah terbakar.

Peralatan ini tidak untuk dioperasikan dengan pengatur waktu eksternal atau kendali jarak jauh eksternal.

⚠ Bahaya kematian!

Bahaya keracunan akibat dari saluran cerobong yang dihubungkan kembali ke dalam.

Selalu pastikan udara segar di dalam ruangan cukup jika peralatan dioperasikan dengan mode ekstrasi udara bersamaan dengan pengoperasian peralatan pemanas ruangan.

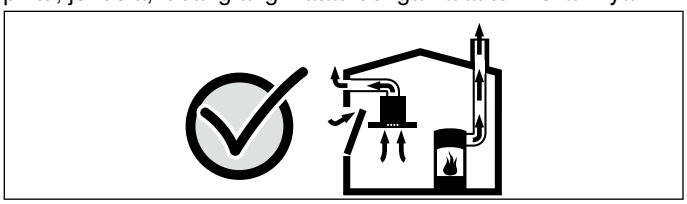


Peralatan pemanas ruangan (msl. pemanas berbahan bakar gas, minyak, kayu, atau arang, pemanasatau pemanas air berkelanjutan) mendapatkan udara pembakaran dari dalam ruangan di mana peralatan dipasang dan membuang gas sisa ke udara terbuka melalui sistem pembuangan gas (msl. cerobong asap).

Dengan kombinasi dengan cerobong pembuangan uap air, udara ruangan dikeluarkan dari dapur dan ruangan sekitarnya - akan timbul kesesakan udara apabila udara segar tidak cukup tersedia. Gas beracun dari cerobong atau dari corong pembuangan tersedot kembali ke dalam ruangan dalam yang dihuni.

- Oleh karena itu udara baru yang masuk harus selalu cukup.
- Udara baru yang masuk/keluar dari lubang angin saja tidak menjamin mencukupi.

Pengoperasian yang aman hanya dapat dilakukan ketika kesesakan udara di area peralatan yang menimbulkan panas dipasang tidak melebihi 4 Pa (0,004 mbar). Hal ini dapat dicapai apabila udara yang diperlukan untuk pembakaran dapat masuk melalui lubang bukaan yang tidak dapat ditutup rapat, contohnya pintu, jendela, lubang angin atau dengan alat teknis lainnya.



Bagaimanapun, berundinglah dengan Penyapu Cerobong Utama Anda. Mereka dapat menilai pengaturan ventilasi di seluruh rumah dan akan menyarankan ukuran ventilasi yang sesuai untuk Anda.

Pengoperasian tanpa batasan diperbolehkan apabila tudung hisap uap air dioperasikan secara khusus pada mode sirkulasi udara.

Pemasang aksesori

VV 200 010	Strip sambungan stainless steel untuk digabungkan dengan alat Vario 200 lainnya
VV 200 020	Strip sambungan hitam untuk digabungkan dengan alat Vario 200 lainnya

Ventilasi tempel

Jika sistem pengisap kompor beroperasi di samping peralatan gas, ventilasi tempel (LS 041 001) harus dipasang pada unit gas.

Ventilasi tempel meningkatkan performa alat gas dan mencegah api yang kecil tersembur keluar.

Mempersiapkan perabotan

Unit dapur sekitar harus tahan panas hingga setidaknya 90 °C. Kestabilan dari unit harus dijaga setelah membuat pemisah.

Buat pemisah untuk satu atau beberapa peralatan Vario. Lanjutkan seperti yang ditunjukkan pada sketsa pemasangan. Sudut antara permukaan pemisah dan bagian kerja dapur harus 90°.

Setelah membuat pemisah, buang sisa-sisanya. Segel permukaan untuk memotong agar menjadi tahan panas.

Perhatikan jarak minimum 10 mm antara rumah peralatan dan bagian-bagian dari unit.

Saat memasang beberapa peralatan Vario: Jangan lupa untuk memperkirakan ruang yang diperlukan untuk strip sambungan VV 200 010 / 020 pada peralatan. Peralatan juga dapat dipasang dalam masing-masing potongan, untuk menjaga jarak minimal sebesar 40 mm.

Memasang unit

Petunjuk: Perhatikan urutan pemasangan! Pertama pasang ventilasi downdraft pada potongan di worktop. Kemudian pasang alat lainnya.

1. Gunakan empat mur untuk menyekrup dengan kencang siku saluran pembuangan udara pada alat. **(Gambar 2)**
2. Pasang strip penghubung VV 200 010/020 (aksesori pemasangan) pada potongan di worktop. **(Gambar 3)**
3. Pasang ventilasi downdraft pada potongan di worktop. **(Gambar 4)**
4. Tekan strip penghubung dengan kuat pada peralatan; pegas penjepit alat akan terdengar terkunci ke dalam cekungan pada strip penghubung. **(Gambar 5)**
5. Pasang alat dan strip sambungan lainnya. **(Gambar 6)**
6. Pasang filter minyak logam. Pasang penutup filter. **(Gambar 7+8)**

Menyambungkan unit

Petunjuk: Sebelum menyambungkan, putar kenop kontrol ke pengaturan nol.

Gunakan kabel kontrol untuk menyambungkan unit kipas jarak jauh eksternal dan ventilasi downdraft. Plug harus terpasang dengan benar pada tempatnya.

Melepaskan peralatan

Putuskan sambungan peralatan ini dari pasokan listrik. Dorong peralatan keluar dari bawah.

Perhatian!

Bahaya kerusakan! Jangan mengungkit peralatan dengan paksa dari atas.

ja

重要な注意事項

この設置説明書をよくお読みになり安全な場所に保管してください。使用中の安全性は、この設置説明書に従って正しく取り付けた場合にのみ保証されます。 設置者は、設置の時点で製品が問題なく稼動していることを確認する責任があります。

⚠ 負傷の危険!

設置中に手が届く部品は、縁がとがっている可能性があります。保護手袋を着用してください。

本製品の電源への接続は、必ず資格を持ち訓練を受けた技術者のみが行ってください。

いかなる作業を行う前にも必ず電源は切ってください。

設置を行うには、現在適用される建物の規制および地域の電気事業者の規制を遵守する必要があります。

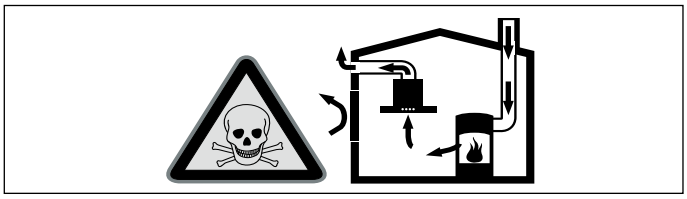
設置図面に従ってキッチンカップボードに設置してください。 製品の背面に面する壁は不燃性である必要があります。

本製品は、他社製タイマーや外部リモートコントロールによる操作を想定していません。

⚠ 死亡の危険!

逆流する排煙による中毒の危険性。

室内空気依存の熱発生機具の使用と同時に製品を排気モードで使用する場合は、常に室内に新鮮な空気を十分確保してください。

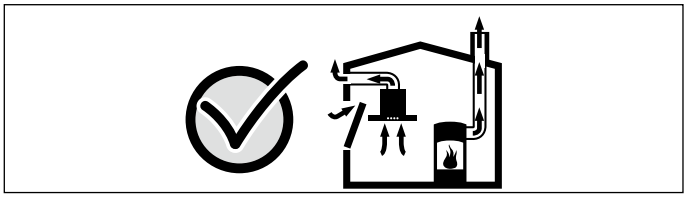


室内空気依存の熱発生機具（ガス、石油、石炭式ヒーター、フローヒーター、湯沸かし器など）は、器具が設置されている部屋から燃焼空気を取得し、排気システム（煙突など）を介して排ガスを外気中に排出します。

動作中の蒸気排出フードとの組み合わせにより、キッチンや隣接する部屋の空気が製品のある部屋に引き入れられます。新鮮な空気が十分でない場合は、部分的な真空状態が発生します。このとき、有毒ガスが煙突や排気シャフトから居住空間に吸い込まれます。

- したがって、常に新鮮な吸込空気を確保する必要があります。
- 吸入/吐出両用の換気口だけでは、制限に十分に適合できません。

熱発生機具を設置した場所の部分真空度が4 Pa（0.04 mbar）以下の場合にのみ、製品を安全に操作できます。これには、燃焼に必要な空気がドア、窓、吸入/吐出両用の換気口などの密閉されていない開口部を通して、または他の技術的手段によって引き入れられる必要があります。



いずれの場合にも、空調管理責任者にご相談ください。空調管理責任者は家屋全体の換気設定を評価し、適切な換気手段を提案します。

蒸気抽出フードが循環空気モードで排他的に動作している場合は、無制限の操作が可能です。

設置アクセサリ

VV 200 010	他のVario 200製品との組み合わせ用のステンレススチール製接続ストリップ
VV 200 020	他のVario 200製品との組み合わせ用の接続ストリップ（黒色）

エアガイド

コンロの抽出システムがガス機器の傍にある場合、ガスユニットにエアガイド（LS 041 001）を取り付ける必要があります。

エアガイドはガス機器用の排気能力を向上し、ドラフトによって小さな炎が吹き飛ばされるのを防ぎます。

ユニットの準備

製品を設置するキッチンユニットは、最低 90°Cの耐熱性が必要です。開口部の作成後、ユニットの安定性が 維持されていることを確認します。

1つまたは複数のVario製品用の開口部を作成します。設置図面に従って開口部を作成してください。開口の切断面と作業台の角度が 90°になるよう切断してください。

開口部の作成後は切りくずを取り除いてください。 切断面を耐熱素材でシールします。

製品のハウジングとユニットの部品の間に10 mm以上の隙間を確保してください。

複数のVario製品を設置する場合: 製品間に挿入する VV 200 010 / 020接続ストリップに必要なスペースを考慮にいれてください。 製品間の最小間隔である40 mmを確保できる場合は、製品を個々の開口部に設置することもできます。

ユニットの取り付け

メモ:: 取り付け手順を順守してください。最初に、ダウンドラフト換気を作業台の開口部に取り付けます。次に、他の製品を取り付けます。

1. 4 つのネジを使用して排気エルボ管を製品にしっかりと止めつけます。**(図 2)**
2. VV 200 010/020接続ストリップ（取り付けアクセサリ）を作業台の開口部に挿入します。**(図 3)**
3. ダウンドラフト換気を作業台の開口部に取り付けます。**(図 4)**
4. 製品のクランプスプリングが接続ストリップのくぼみにはまるカチッという音が聞こえるまで、接続ストリップを製品に固く押し付けます。**(図 5)**

5. 他の製品と接続ストリップを挿入します。**(図 6)**
6. メタルグリースフィルターを挿入します。フィルターカバーを取り付けます。**(図 7+8)**

ユニットの接続

制御ケーブルを使用して、リモートファンユニットとダウンドラフト換気を接続します。プラグは所定の位置に取り付ける必要があります。

製品の取り外し

本製品の電源ケーブルをコンセントから抜きます。 製品を下から押し出します。

注意!

損傷の危険 製品を上から持ち上げないでください。

ka

მნიშვნელოვანი მითითება

წაიკითხეთ ეს ინსტრუქცია საფუძვლიანად და შეინახეთ. მხოლოდ პროფესიონალურად მონტირების წესების მიხედვით აწყობილი ელექტრო მოწყობილობის მოხმარება არის გარანტირებულად უსაფრთხო. მემონტაჟე უზრუნველჰყოფს სამონტაჟო ადგილზე დანადგარის თავისუფალ ფუნქციონირებას.

⚠ დაზიანების საფრთხე!

საექსპლუატაციო ნაწილები, რომლებიც მონტაჟის დროს ხელმისაწვდომია, შეიძლება მჭრელი ზედაპირის მქონე იყოს. გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები.

დანადგარის შეერთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიდირებული ხელოსნის მიერ.

შესაბამისი სამუშაოების განხორციელებამდე, გათიშეთ დენის მომარაგება.

მონტაჟისას, ყურადღება მიაიქციეთ მიმდინარე მოქმედ სამშენებლო რეგულაციებსა და ადგილობრივი ელექტრომომარაგების დებულებებს.

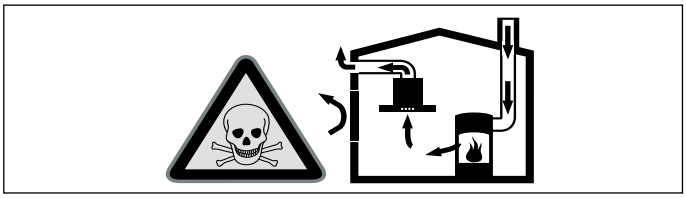
აუცილებელია მისი სამზარეულო ავეჯში ჩაშენება სამონტაჟო მონახაზის მიხედვით. მოწყობილობის უკანა კედელი უნდა იყოს არა აალებადი მასალებისგან.

ეს დანადგარი არ არის განკუთვნილი გარე ტაიმერით ან დისტანციური მართვით გამოყენებისათვის.

⚠ სიკვდილის საფრთხე!

ნამწვავი აირის უკან შემობერვით მოწამვლის რისკი.

ყოველთვის უზრუნველჰყავით ოთახში სათანადო სუფთა ჰაერის მიწოდება, თუ დანადგარი ოპერირებს გამონაბოლქვი აირის რეჟიმში, როდესაც ამავდროულად ოთახში ჰაერზე დამოკიდებული სითბოს გამომცემი დანადგარი მუშაობს.

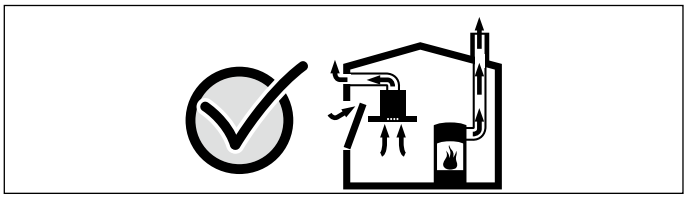


ჰაერზე დამოკიდებული სითბოს გამომცემი დანადგარები (მაგ: გაზის, ზეთის, ხის ან ნახშირის გამათბობლები ან წყლის გამაცხელებლები) წვის ჰაერს, იმ ოთახიდან იღებენ, რომელშიც დამონტაჟებულნი არიან და შესაბამისად აირის ნამწვავის გამოყოფა, გამოსაბოლქვი აირის სისტემის (მაგ. საკვამური) მიერ ღია სივრცეში ხდება.

აქტიურ ორთქლის გამწოვთან ერთად ჰაერის გაწოვა ხდება, როგორც სამზარეულოდან, ასევე მეზობელი ოთახებიდანაც - ნაწილობრივი ვაკუუმი წარმოიქმნება იმ შემთხვევაში, თუ საკმარისი სუფთა ჰაერი არ მიეწოდება ოთახებს. გაზჭურიდან ან გამწოვის ღეროდან გამოსული მომწამვლელი აირი ან გამონაბოლქვი ისევ საცხოვრებელ ფართში აღწევს.

- ამიტომ, ყოველთვის უნდა იყოს უზრუნველყოფილი ადექვატური შემომავალი სუფთა ჰაერი.
- მხოლოდ ჰაერის შემომტანი /გამწოვი კედლის ყუთი ვერ უზრუნველყოფს საჭირო ლიმიტის დაცვას.

უსაფრთხო მოქმედება შესაძლებელია მხოლოდ მაშინ, როდესაც იმ ადგილას სადაც გათბობის დანადგარია დამონტაჟებული ნაწილობრივი ვაკუუმი არ აღემატება 4 პა (0.04 მბარ). ამის მიღწევა შესაძლებელია მაშინ, როდესაც წვისთვის საჭირო ჰაერს საშუალება აქვს შევიდეს დაულუქავ ღიობებში, მაგალითად კარებში, ფანჯრებში, შემომავალ/გამწოვ კედლის ყუთებში ან შევიდეს სხვა ტექნიკური საშუალებებით.



ყველა შემთხვევაში გაიარეთ კონსულტაცია პასუხისმგებელ კვალმსადენის მწენდავ პირთან. იგი შეძლებს შეაფასოს სახლის მთელი სავენტილაციო კონფიგურაცია და მოგცეთ რჩევა შესაფერისი სავენტილაციო ზომების შესახებ.

აუკრძალავი ოპერაცია შესაძლებელია ჩატარდეს თუ ორთქლის გამწოვი უკლებლივ მოქმედებს საჰაერო რეჟიმში.

სამონტაჟო აქსესუარი

VV 200 010	დამაკავშირებელი პანელი, უჟანგავი ლითონი, სხვა Vario 200 მოწყობილობებთან კომბინაციისთვის
VV 200 020	დამაკავშირებელი პანელი, შავი, Vario 200 მოწყობილობებთან კომბინაციისთვის

ჰაერის მიმართულების თამასა

ჩასაშენებელი გამწოვის გაზის მოწყობილობის სიახლოვეს განთავსებისას, საჭმლის მომზადების დროს გაზის მოწყობილობაზე საჭიროა ჰაერის მიმართულების თამასა LS 041 001.

ჰაერის მიმართულების თამასა აუმჯობესებს გაწოვას გაზის მოწყობილობებთან და თავიდან აცილებს დაბალი ალის ჩაქრობას გაწოვის წარმოქმნის შედეგად.

ჩასაშენებელი ავეჯის მომზადება

ჩასაშენებელი ავეჯის ის მდგრადი უნდა იყოს 90°C ტემპერატურისათვის. უზრუველჰყავით ჩასაშენებელი ავეჯის სტაბილურობა ამოჭრითი სამუშაოების შემდეგაც კი.

სამუშაო მაგიდაზე ჭრილი მოამზადეთ ერთი ან სხვადასხვა ვარიანტის დანადგარების დაყენების ნახაზის შესაბამისად. ამოჭრის ზედაპირსა და სამუშაო მაგიდას შორის კუთხე უნდა შეადგენდეს 90°-ს.

ამოჭრის შემდეგ მოწმინდეთ ნახერხი. ამოჭრის ადგილი დაამუშავეთ ისე, რომ ის იყოს ტემპერატურისადმი მედეგი.

გაითვალისწინეთ დანადგარის ქვედა მხარეს ავეჯამდე 10 მმ მინიმალური დაშორება.

რამოდენიმე Vario-დანადგარების მონტაჟისას:
გაითვალისწინეთ VV 200 010 / 020 კავშირისათვის დანადგარებს შორის მანძილი. დანადგარები შესაძლოა ასევე ცალკეულ ნიშაში ჩამონტაჟდეს, დანადგარებს შორის 40 მმ-იანი დისტანციის გათვალისწინებით.

დანადგარის დაყენება

მითითება: დაიცავით დამონტაჟების თანმიმდევრობა! ჯერ დააყენეთ სამუშაო ზედაპირში ჩასამენებელი გამწოვი სამუშაო ზედაპირის ჭრილში. შემდეგ დააყენეთ დანარჩენი მოწყობილობები.

1. მოჭაჩეთ ჰაერის მიმყვანი მოწყობილობაზე ოთხი ქანჩის დახმარებით. **(სურათი 2)**
2. დააყენეთ შემაერთებელი პანელი V 200 010/020 (მონტაჟის აქსესუარები) სამუშაო ზედაპირის ჭრილში. **(სურათი 3)**
3. დააყენეთ სამუშაო ზედაპირში ჩასაშენებელი გამწოვი ჭრილში. **(სურათი 4)**
4. მყარად მიაწექით შემაერთებელ პანელს მოწყობილობისკენ, ზამბარიანი მომჭერები უნდა დაფიქსირდეს შემაერთებელი პანელის ხვრელებში სმენადი წკაპუნით. **(სურათი 5)**
5. დააყენეთ დანარჩენი მოწყობილობები და შემაერთებელი პანელები. **(სურათი 6)**
6. დააყენეთ ლითონის ცხიმის ფილტრი. დააყენეთ ფილტრის თავსახური. **(სურათი 7+8)**

დანადგარის შეერთება

მითითება: ელექტროქსელში მოწყობილობის ჩართვამდე მართვის სახელური მოატრიალეთ ნულოვან პოზიციაზე.

სამუშაო ზედაპირში ჩაშენებული გამწოვი და ვენტილიატორის გარე ბლოკი დაუკავშირეთ კაბელით. შტეკერი უნდა ჩაწკაპუნდეს.

დანადგარის მოხსნა

გამორთეთ დანადგარი კვების წყაროდან. დანადგარ ქვემოდან მიაწექით.

ყურადღება

დანადგარის დაზიანება! დანადგარი ზემოდან არ ასწიოთ.

kk

Негізгі ескертулер

Осы нұсқаулықты мұқият оқып сақтаңыз. Тек осы орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

⚠ Жарақат алу қаупі!

Орнату кезіндегі қолжетімді құрамдас бөліктер өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Тек концессияланған маман ғана құрылғыны қосу керек.

Барлық жұмыстарды орындаудан алдын тоқты өшіріңіз.

Орнату үшін ағымдық жүретін құрылыс ережелері мен аймақтық электр жабдықтаушысының қағидаларын ескеру керек.

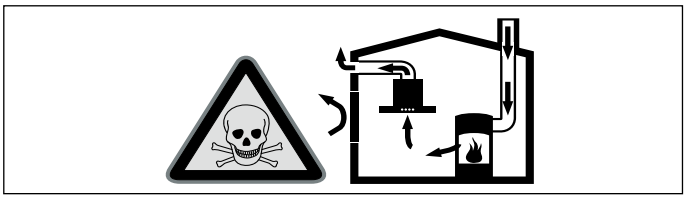
Оны асүй жиһазына орнатқанда, орнату сызбасын басшылыққа алған жөн. Құрылғының артындағы қабырға жанбайтын материалдан жасалған болуы керек.

Бұл аспап сыртқы таймер немесе сыртқы пультпен пайдалануға арналмаған.

⚠ Өмірге қауіпті!

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін.

Егер құрылғы желдету күйінде болып бір уақытта бөлме ауасына байланысты ошақпен пайдаланылса әрдайым жетерлік ауаны кіргізіңіз.

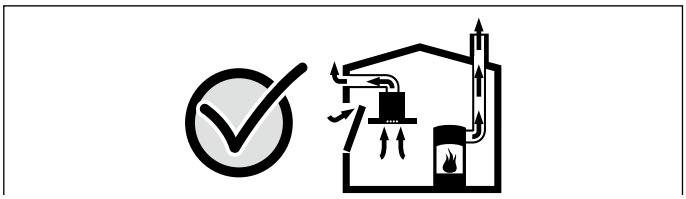


Бөлме ауасына байланысты алау ошақтар (мысалы газ, май, ағаш немесе көмірдік ысыту құралдары, ағымдық ысытқыш, ыстық су дайындағышы) жанатын ауаны орнатылған жерден алып пайдаланылған газдарды газ шығару аспабы (мысалы, камин) арқылы шығарады.

Қосылған ауа сору құбырымен асхана және шеттес бөлмелерде ауа алынады - ауа алмасуысыз ваккум пайда болады. Зиянды газдар камин бен ауа сору шахтасынан бөлмелерге тартылады.

- Сол үшін әрдайым ауа алмасуын қамтамасыз ету керек.
- Бір ғана ауа алмасу/желдету аспабы керекті көлемді қамтамасыз етпейді.

Қауіпсіз пайдалануды тек ошақ тұрған бөлмеде вакуум 4 Па артпаған (0,04 мбар) жағдайда қамтамасыз ету мүмкін. Оны жабылмайтын жану үшін жетерлік ауаны келтіретін тесіктер арқылы, мысалы есіктерде, терезелерде ауа алмасу/желдету аспабымен немесе басқа техникалық шаралармен қамтамасыз ету мүмкін.



Мұржа тазалаушының ұсынысын алыңыз, ол үйдің жалпы ауа алмасуын есептеп желдету үшін тиісті шараны ұсынуы мүмкін.

Егер ауа сору құбыры тек ауа айналдыру ретінде қолданылса оны шектеусыз пайдалану мүмкін.

Орнату жабдықтары

VV 200 010	Тот баспайтын болаттан жасалған байланыс тақтайшасы, әртүрлі реттелетін Vario 200 құралдармен бірге қолдану үшін
VV 200 020	Қара түсті байналыс тақтайшасы, әртүрлі реттелетін Vario 200 құралдармен бірге қолдану үшін

Ауа бағыттауышы

Үстелдің үстіңгі тақтайына орнатылатын сорғы газ құрылғысына өте жақын орналастырылса, ас әзірлеу барысында газ құрылғысына LS 041 001 ауа бағыттауыш тақтайшасын орнату қажет.

Ауа бағыттауыш тақтайша газ құрылғыларының сорғысын жақсартып, сорғы ауаны қатты тартқанда баяу оттың сөніп қалуына жол бермейді.

Кіріктірме жиһаз дайындау

Кірістірілетін жиһаз 90 °C дейін температураға шыдамды болуы керек. Кіріктіріме жиһаз тұрақтылығын Кесу жұмыстарынан соң да қамтамасыз ету керек.

Жұмыс тақтасында орнату схемасы бойынша бір немесе бірнеше Vario құрылғысы үшін ойық жасаңыз. Кесік аймағының жұмыс тақтасына бұрышы 90° болуы керек.

Кесу жұмыстарынан соң жоңқаларды жойыңыз. Кесік аймақтарды ыстыққа шыдайтын етіп тығыздаңыз.

Құрылғы астқы жағынан жиһаздарға дейін қашықтық 10 мм болуын ескеріңіз.

Бірнеше Vario құрылғысын кіріктіріп орнатқан кезде: құрылғылардың арасында VV 200 010 / 020 жалғастырғыш тақтайшасы алатын қосымша ауданды есепке алыңыз. Құрылғыларды сондай-ақ, бөлек ойықтарға, араларында кем дегенде 40 мм бос жер қалдырып орнатуға болады.

Құрылғыны орнату

Нұсқау: Монтаждау ретін сақтаңыз! Алдымен үстелдің үстіңгі тақтайына орнатылған иіс тарту құбырын тақтайдағы ойыққа орнатыңыз. Содан соң қалған құрылғыларды орнатыңыз.

1. Төрт бұранданың көмегімен ауа өткізгішті құрылғыға бекітіңіз. **(сурет 2)**
2. VV 200 010/020 байланыстыру панелін (монтаждауға арналған жабдықтар) үстелдің үстіңгі тақтайындағы ойыққа орнатыңыз. **(сурет 3)**
3. Үстелдің үстіңгі тақтайына орнатылған иіс тарту құбырын тақтайдағы ойыққа орнатыңыз. **(сурет 4)**
4. Байланыстыру панелін құрылғыға тығыздап басып ұстап тұрыңыз, құрылғының серіппелі қысқыштары байланыстыру панелінің саңылауларында құлаққа естілетіндей сыртпен бекітілуі керек. **(сурет 5)**
5. Басқа да құрылғылар мен байланыстыру панельдерін орнатыңыз. **(сурет 6)**
6. Метал май сүзгісін орнатыңыз. Сүзгінің қақпағын салыңыз. **(сурет 7+8)**

Құрылғыны қосу

Нұсқау: Құрылғыны электр желісіне жалғамас бұрын реттегішті бұрап, нөл күйіне келтіріңіз.

Үстелдің үстіңгі тақтайына орнатылған иіс тарту құбыры мен сыртқы желдеткіш қорабын кабельмен байланыстырыңыз. Аша тіреліп тұруы қажет.

Құрылғыны шешіңіз

Құрылғыны тоқтан босатыңыз. Құрылғыны астынан басып шығарыңыз.

Назар аударыңыз!

Аспапқа зияндар! Құрылғыны жоғарысынан шығармаңыз.

ko

주요 사항

이 안내서는 주의깊게 읽고 보관하십시오. 오직 이 설치 안내서에 따라 전문적으로 설치할 때만, 사용시 안전이 보장 됩니다. 설치자는 설치 장소의 완전한 기능에 대해 책임을 집니다.

⚠ 부상 위험!

설치 작업 중 부품에 날카로운 모서리가 있을 수 있습니다. 보호 장갑을 착용하십시오.

오직 공인된 전문가가 이 기기를 설치해야 합니다.

어떠한 작업을 수행하기 전에 전원을 차단하십시오.

설치할 때, 현재 유효한 건축규정 및 지역 전력회사의 규정을 유의해야만 합니다.

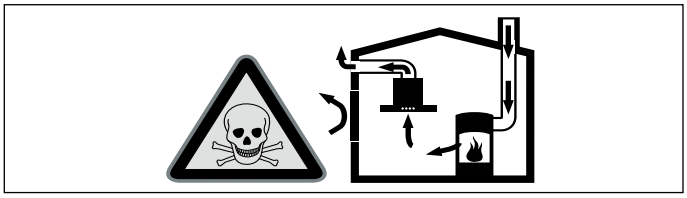
설치 도면에 따라 주방 식기장에 설치해야 합니다. 기기 뒤의 벽은 불연성이어야 합니다.

본 제품을 외부 타이머나 리모콘으로 작동하지 마십시오.

⚠ 사망 위험!

재유입 연도 가스 중독 위험

실내 공기 의존적 열 생산 기기를 사용하는 동안 이 제품을 배기 모드로 작동하는 경우 외부 공기가 실내로 충분히 유입되도록 하십시오.

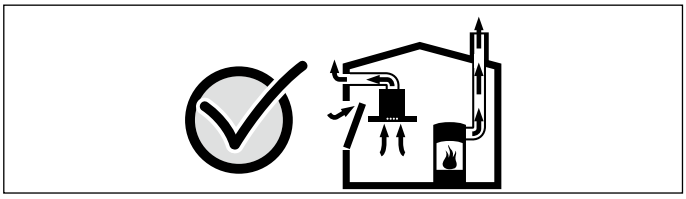


실내 공기 의존적 열 생산 기기(예: 가스, 기름, 나무 또는 석탄 히터, 연속 흐름식 가열기, 온수기 등)은 설치된 실내에서 연소에 필요한 공기를 얻고 배기 가스 시스템(예: 굴뚝)을 통해 대기 중으로 배기 가스를 배출합니다.

실내 공기는 환기 후드를 통해 주방 및 인접 공간에서 빠져나갑니다. 신선한 공기가 충분히 공급되지 않으면 부분적으로 진공이 발생합니다. 굴뚝이나 배출 샤프트에서 나오는 유독 가스가 생활 공간으로 다시 유입됩니다.

- 그러므로 반드시 외부 공기가 충분히 유입되도록 해야 합니다.
- 유입/배출 공기 월박스만으로 한계를 넘지 않을 것이라고 보장할 수 없습니다.

열 생산 기기가 설치된 곳의 부분 진공이 4 Pa (0.04 mbar)을 넘지 않아야 안전한 작동이 가능합니다. 그러려면 연소에 필요한 공기가 문, 창문, 유입/배출 공기 월박스 등 밀폐 불가능한 입구를 통해, 또는 다른 기술적 수단을 통해 유입되도록 해야 합니다.



필요한 경우 해당 굴뚝 청소 전문가에게 문의하십시오. 집의 전체 환기 설비를 평가하여 적합한 환기 대책을 제안해줄 것입니다.

환기 후드가 공기 순환 모드 전용으로만 작동하는 경우 원활한 작동이 가능합니다.

설치 부속품

VV 200 010	다른 Vario 200 제품과 결합하기 위한 스테인레스 스틸 연결 스트립
VV 200 020	다른 Vario 200 제품과 결합하기 위한 검은색 연결 스트립

환기 몰딩

상판 환기 시스템이 가스 기기 옆에서 작동 중일 경우 환기 몰딩(LS 041 001)이 가스 기기에 있어야 합니다.

환기 몰딩은 가스 기기의 배기를 향상시키고 작은 불꽃이 기류로 인해 꺼지는 것을 방지합니다.

내장 가구 준비

내장 가구는 온도 90° C 까지 견딜 수 있어야 합니다. 절단 작업 이후에도 내장 가구의 견고성은 보장되어야 합니다.

요리대에 하나 또는 여러 개의 베리오 기기들을 위한 절단면은 설치 도면에 따라 잘라내십시오. 요리대의 절단면 각도는 90° 가 되어야 합니다.

절단 작업 이후, 나무 조각들을 제거하십시오. 잘라낸 면은 내열성 소재로 봉하십시오.

기기의 바닥면과 가구부품 사이의 최소 간격이 10 mm 를 유지하도록 유의하십시오.

여러 Vario 기기를 설치할 때: 기기 사이에 VV 200 010 / 020 연결 스트립에 필요한 공간을 고려하십시오. 기기 사이에 최소 40 mm의 여유 공간을 유지하면서 기기를 개별 컷아웃에 설치할 수도 있습니다.

제품 설치

참고: 설치 순서를 지키십시오. 먼저 하향식 환기 장치를 조리대의 컷아웃에 설치하십시오. 그런 다음 다른 기기를 설치하십시오.

1. 너트 4개를 사용해 배기 엘보를 기기에 단단히 고정하십시오. **(그림 2)**
2. VV 200 010/020 연결 스트립(설치 액세서리)을 조리대의 컷아웃에 끼우십시오. **(그림 3)**
3. 하향식 환기 장치를 조리대의 컷아웃에 끼우십시오. **(그림 4)**
4. 연결 스트립을 기기에 대고 세게 누르십시오. 기기의 클램프 스프링이 연결 스트립의 홈에 딸깍 고정되는 소리가 들립니다. **(그림 5)**
5. 다른 기기와 연결 스트립을 설치하십시오. **(그림 6)**
6. 금속 그리스 필터를 장착하십시오. 필터 커버를 끼우십시오. **(그림 7+8)**

제품 연결

컨트롤 케이블을 사용해 외부 원격 팬 장치와 하향식 환기 장치를 연결하십시오. 플러그가 제 자리에 딸깍 고정됩니다.

기기 분리

기기의 전원을 차단하십시오. 기기를 아래에서 위쪽으로 미십시오.

주의!

기기 손상! 기기는 위에서 들어올리지 마십시오.

lt

Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją išsaugokite. Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis šios montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje.

⚠ Pavojus susižeisti!

Dalys, kurios yra prieinamos montuojant, gali būti su aštriomis briaunomis. Mūvėkite apsaugines pirštines.

Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas darbuotojas.

Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti srovės tiekimą.

Įrengdami turite atsižvelgti į naujausias galiojančias statybos taisykles ir regiono elektros energijos tiekėjo potvarkius.

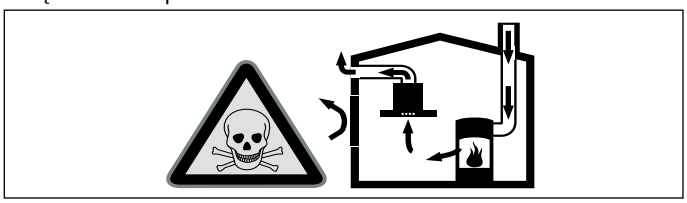
Montuokite prietaisą į virtuvės baldus pagal montavimo brėžinį. Už prietaiso esanti siena turi būti iš nedegios medžiagos.

Šis prietaisas nėra pritaikytas eksploatuoti su išoriniu laikmačiu ar išoriniu nuotoliniu valdikliu.

⚠ Kyla pavojus gyvybei!

Galima apsinuodyti atgal įsiurbiamomis degimo dujomis.

Kai prietaisui įjungtas oro ištraukimo režimas ir kartu naudojama ugniavietė, kuriai reikia patalpos oro, pasirūpinkite, kad visada būtų tiekiamas pakankamas oro kiekis.

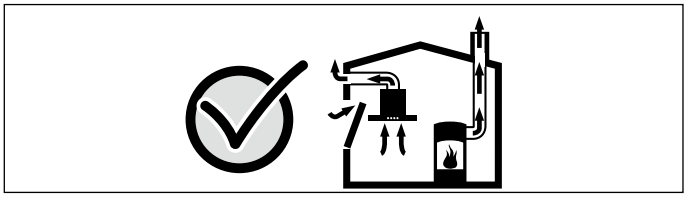


Patalpos oru maitinami prietaisai (pvz., dujiniai, tepaliniai šildytuvai, malkomis arba anglimi kūrenamos krosnys, momentiniai ir įprasti vandens šildytuvai) degųjį orą ima iš tos patalpos, kurioje yra pastatyti, o panaudotas dujas pašalina į išorę per dujų šalinimo įrenginius (pvz., kaminus).

Kai įjungiamas garų rinktuvas, iš virtuvės ir greta esančių patalpų siurbiamas oras, todėl, jei nėra pasirūpinta papildomu oro tiekimu, susidaro neigiamas slėgis. Nuodingos dujos iš kamino arba ventiliacijos šachtos siurbiamos atgal į gyvenamąsias patalpas.

- Dėl to visuomet būtina pasirūpinti, kad būtų tiekiama pakankamai oro.
- Vien tik oro tiekimo ir šalinimo mova negarantuoja ribinės vertės palaikymo.

Pavojaus nėra tik tuomet, jei neigiamas slėgis patalpoje, kurioje yra židinys, neviršija 4 Pa (0,04 mbar). Tai įmanoma, jei degimui reikalingas oras gali papildomai patekti per neuždaromas angas, pvz., duris, langus, per oro tiekimo ir išleidimo movą arba naudojant kitas technines priemones.



Šiaip ar taip, rekomenduojame pasitarti su atsakingu kaminkrėčiu, galinčiu įvertinti viso namo ventiliacijos sistemą ir pasiūlyti tinkamą ventiliacijos sprendimą.

Jei garų rinktuvas bus eksploatuojamas tik recirkuliacijos režimu, naudoti prietaisą galima be apribojimų.

Įrengiant naudojami priedai

VV 200 010	Nerūdijančiojo plieno jungiamoji juostelė, derinama su kitais „Vario“ prietaisais
VV 200 020	Juoda nerūdijančiojo plieno jungiamoji juostelė, derinama su kitais „Vario“ prietaisais

Oro nukreipimo bėgelis

Jei kaitlentės ventiliacija įrengta šalia dujinio prietaiso, ruošiant maistą, ant dujinio prietaiso būtina uždėti oro nukreipimo bėgelį LS 041 001.

Naudojant dujinius prietaisus, oro nukreipimo bėgelis pagreitina siurbimo procesą ir apsaugo, kad skersvėjis neužgesintų liepsnos.

Baldo, į kurį montuojamas prietaisas, paruošimas

Baldai, į kuriuos montuojami prietaisai, turi būti atsparūs 90 ºC temperatūrai. Baldas, į kurį montuojamas prietaisas, turi likti stabilus ir baigus jį pjaustyti.

Vienam ar keliems „Vario“ prietaisams skirtą angą stalviršyje išpjaukite pagal montavimo brėžinį. Pjūvio paviršiaus kampas stalviršio atžvilgiu turi būti 90°.

Baigę pjaustyti pašalinkite pjuvenas. Pjūvio paviršius padenkite karščiui atsparia danga.

Nuo prietaiso apatinės pusės iki baldo dalių turi likti 10 mm atstumas.

Montuojant kelis „Vario“ serijos pr.: atkreipkite dėmesį, kad tarp priet. reikės palikti vietos VV 200 010 / 020 jungiamajai juostelei. Prietaisus galima montuoti ir atskirose angose, tarp prietaisų paliekant mažiausiai 40 mm atstumą.

Prietaiso įmontavimas

Pastaba: Laikykitės montavimo eiliškumo! Pirmiausia į stalviršio angą įmontuokite ventiliatorių. Tada montuokite kitus prietaisus.

1. Oro ištraukimo kanalą pritvirtinkite prie prietaiso 4 varžtais. **(2 pav.)**

2. Į stalviršyje išpjautą angą įstatykite VV 200 010/020 jungiamąją juostelę (montavimo priedas). **(3 pav.)**

3. Ventiliatorių įstatykite į stalviršyje išpjautą angą. **(4 pav.)**

4. Jungiamąją juostelę tvirtai prispauskite prie prietaiso, kad prietaiso spyruoklės girdimai užsifiksuotų jungiamosios juostelės kiaurymėse. **(5 pav.)**

5. Kitų prietaisų ir jungiamųjų juostelių montavimas. **(6 pav.)**

6. Įdėkite metalinį riebalų filtrą. Uždėkite filtro dangtelį. **(7+8 pav.)**

Prietaiso prijungimas

Pastaba: Prieš prijungdami pasukite valdymo rankenėlę į nulinę padėtį.

Kaitlentės ventiliatorių ir išorinį ventiliatoriaus bloką sujunkite valdymo kabeliu. Kištukas turi užsifiksuoti.

Prietaiso išmontavimas

Prietaisą atjunkite nuo srovės tiekimo tinklo. Prietaisą išimkite spausdami iš apačios.

Dėmesio!

Galite pažeisti prietaisą! Nebandykite prietaiso ištraukti iš viršaus.

lv

Svarīgi norādījumi

Uzmanīgi izlasiet un saglabājiet šo lietošanas pamācību. Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

⚠ Savainojumu risks!

Montāžas sastāvdaļām var būt asas malas, tāpēc izmantojiet aizsargcimdus.

Ierīci pievienot drīkst tikai sertificēts speciālists.

Pirms veicat jebkādus darbus, vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Uzstādot jāievēro pašreizējie būvniecības noteikumi un vietējie elektroapgādes noteikumi.

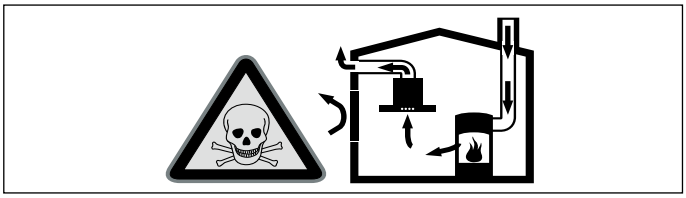
Tā jāiebūvē virtuves mēbelē atbilstoši iebūves shēmai. Siena aiz iekārtas nedrīkst būt no degoša materiāla.

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai ar ārējo taimeri vai tālvadību.

⚠ Dzīvības apdraudējums!

Atpakaļ iesūktas dūmgāzes var izraisīt saindēšanos.

Ja vienlaikus darbina ierīci gaisa novadīšanas režīmā un pavardu, kas izmanto telpas gaisu, jānodrošina pietiekama gaisa pieplūde.

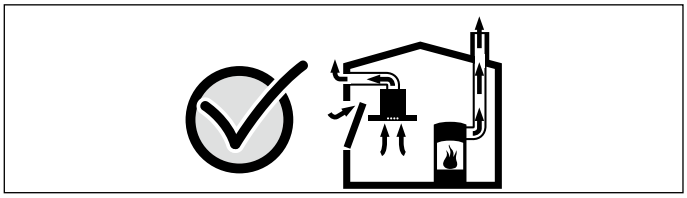


Pavardi, kas izmanto telpas gaisu (piem., ar gāzi, eļļu, malku vai oglēm darbināmas sildierīces, caurplūdes sildītāji, karstā ūdens sildītāji), piesaista degšanai vajadzīgo gaisu no telpas, kurā tie ir uzstādīti, un izvada atgāzes uz āru pa izplūdes sistēmu (piem., skursteni).

Ja vienlaikus ir ieslēgts arī tvaika nosūcējs, no virtuves un blakustelpām tiek izsūkts gaiss – bez pietiekamas gaisa pieplūdes veidojas pazemināts spiediens. Tad indīgās gāzes no skursteņa vai gaisa izvades šahtas tiek iesūktas atpakaļ dzīvojamās telpās.

- Tādēļ vienmēr jānodrošina pietiekama gaisa pieplūde.
- Ja izmanto tikai pieplūdes gaisa/atgaisa sienas kārbas, nepieciešamās robežvērtības var netikt sasniegtas.

Droša lietošana ir iespējama tikai tad, ja pazemінātais spiediens pavarda uzstādīšanas telpā nepārsniedz 4 Pa (0,04 mbar). Šādu spiedienu var nodrošināt, ja degšanai vajadzīgais gaiss var ieplūst pa nenoslēdzamiem atvērumiem, piem., logiem, durvīm, un pa pieplūdes gaisa/atgaisa sienas kārbām, kā arī ar citiem tehniskiem risinājumiem.



Šajos jautājumos noteikti konsultējieties ar atbildīgo drošības speciālistu, kas var novērtēt visas ēkas ventilēšanas sistēmas darbību un ieteikt vajadzīgos risinājumus.

Ja tvaika nosūcējs tiek darbināts tikai gaisa cirkulācijas režīmā, tad tā darbība ir iespējama bez ierobežojumiem.

Uzstādīšanas piederumi

VV 200 010	Nerūsošā tērauda savienotājlīste izmantošanai ar citām „Vario 200” iekārtām
VV 200 020	Melna savienotājlīste, izmantošanai ar citām „Vario 200” iekārtām

Gaisa novades aprīkojums

Ja tiek izmantots ventilēšanas kanāls blakus gāzes ierīcei, gatavošanas laikā uz gāzes ierīces jāuzliek gaisa vadītājstienis LS 041 001.

Ja izmanto gāzes ierīces, gaisa vadītājstienis uzlabo nosūknēšanu un novērš mazs liesmas nodzišanu gaisa vilkmes dēļ.

Iebūvējamās mēbeles sagatavošana

Iebūvējamajām mēbelēm jāiztur pat 90 ºC temperatūra. Pēc izgriezuma izveides jāpārbauda iebūvējamās mēbeles stabilitāte.

Izgriezumus darba virsmā vienai vai vairākām „Vario” ierīcēm veidojiet attiecīgi iebūvēšanas shēmai. Izgriezuma malām jābūt 90° leņķī pret darba virsmu.

Pēc izgriešanas darbiem notīriet skaidas. Pārklājiet izgriezuma virsmas ar karstumizturīgu materiālu.

Ierīces apakšdaļai jābūt vismaz 10 mm attālumā no mēbelēm.

Iebūvējot vairākas „Vario” ierīces: ņemiet vērā VV 200 010 / 020 savienotājlīstei starp ierīcēm nepieciešamo vietu. Iekārtas iespējams iebūvēt arī atsevišķos izgriezumos, ja tiek ievērots minimālais attālums starp ierīcēm – 40 mm.

Ierīces iebūvēšana

Norādījums: Ievērojiet montāžas secību! Vispirms darba virsmas izgriezumā uzstādiet darba virsmā iebūvējamo ventilatoru. Pēc tam uzstādiet pārējās iekārtas.

1. Ar 4 uzgriežņiem pieskrūvējiet pie iekārtas izplūdes gaisa loku. **(2 attēls)**

2. Ievietojiet savienotājlīsti VV 200 010/020 (montāžas piederums) darba virsmas izgriezumā. **(3 attēls)**

3. Ievietojiet dara virsmā iebūvēto ventilatoru darba virsmas izgriezumā. **(4 attēls)**

4. Savienotājlīsti piebīdiet cieši pie iekārtas, iekārtas iespīlēšanas atsperēm dzirdami jānofiksējas savienotājlīstes padziļinājumos. **(5 attēls)**

5. Ielieciet pārējās iekārtas un savienotājlīstes. **(6 attēls)**

6. Ievietojiet metāla tauku filtru. Uzlieciet filtra pārsegu. **(7+8 attēls)**

Ierīces pieslēgšana

Norādījums: Pirms pievienošanas pagrieziet vadības slēdzi nulles pozīcijā.

Savienojiet darba virsmā iebūvēto ventilatoru un atsevišķo ventilatora bloku ar vadības kabeli. Spraudnim ir jānofiksējas.

Ierīces demontāža

Atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Izspiediet ierīci no apakšas.

Uzmanību!

Iespējami ierīces bojājumi! Nemēģiniet izcelt ierīci no augšas.

Indicații importante

Citiți cu atenție şi reţineţi această instrucțiune. Numai la montajul regulamentar corespunzător acestei instrucțiuni de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproşabilă la locul de instalare.

⚠ Pericol de rănire!

Componentele care sunt accesibile în timpul montajului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuşi de protecție.

Racordul aparatului se va realiza numai de către personal calificat şi autorizat.

Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu curent electric.

Pentru instalare, trebuie respectate normele de construcție în vigoare şi prescripțiile companiei regionale de furnizare a energiei electrice.

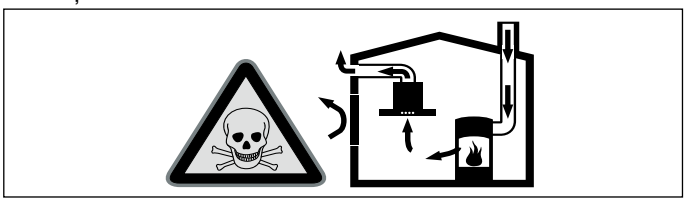
Acesta trebuie să fie încorporat într-o mobilă de bucătărie conform schiței de montaj. Peretele din spatele aparatului trebuie să fie realizat dintr-un material neinflamabil.

Acest aparat nu este destinat exploatării cu un comutator temporizat extern sau cu o telecomandă externă.

⚠ Pericol de moarte!

Gazele de combustie reaspirate vă pot intoxica.

Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți aparatul în modul de funcționare cu aer evacuat şi într-un loc influențabil de aerul camerei.

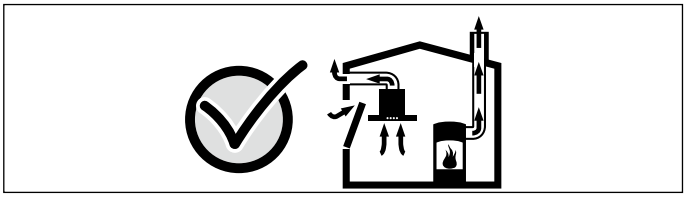


Locurile de gătit influențabile de aerul camerei (de ex. aparate de încălzit cu gaz, ulei, lemn sau cărbune, încălzitoare permanente, preparatoare de apă caldă) absorb aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate şi evacuează gazele arse în afară printr-o instalație de evacuare a gazelor (de ex. coş de fum).

În utilizarea împreună cu o hotă pornită, se trage aer din bucătărie şi din camerele învecinate – fără o alimentare suficientă cu aer se formează o subpresiune. Gazele toxice din coşul de fum sau din puțul de tiraj sunt aspirate înapoi în camerele de locuit.

- Din această cauză asigurați întotdeauna o alimentare suficientă cu aer.
- O casetă de zid de alimentare /evacuare aer nu respectă singură valoarea limită.

Valoarea subpresiunii în spațiul de instalare din locul de gătit mai mică de 4 Pa (0,04 mbar) vă asigură o funcționare sigură. Aceasta se obține când aerul necesar pentru ardere circulă prin deschideri ca de ex. uşi, ferestre în legătură cu o casetă de zid de alimentare / evacuare aer sau prin alte mijloace tehnice.



Cereți întotdeauna sfatul unui coşar profesionist, care poate aprecia întregul complex de aerisire al casei şi vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.

Dacă hota funcționează exclusiv cu aer recirculat, funcționarea este posibilă fără restricție.

Accesorii pentru instalare

VV 200 010	Bandă de racord din inox pentru combinarea cu alte aparate Vario 200
VV 200 020	Bandă de racord neagră pentru combinarea cu alte aparate Vario 200

Şina deflectoare

În cazul în care sistemul de ventilație al plitei funcționează lângă un aparat pe gaz, pe aparatul pe gaz trebuie montată, pentru preparare, o şină deflectoare de tip LS 041 001.

Şina deflectoare îmbunătățeşte modul de aspirare la aparatele pe gaz şi previne stingerea flăcărilor mici din cauza curentului de aer.

Pregătirea mobilierului pentru încorporare

Mobilierul de încorporare trebuie să reziste la temperaturi de până la 90 °C. Stabilitatea mobilierului de încorporare trebuie să fie asigurată şi după efectuarea lucrărilor de decupare.

Executați decupajul pentru unul sau mai multe aparate Vario în blatul de lucru conform schiței de montaj. Unghiul dintre suprafața decupată şi blatul de lucru trebuie să fie de 90°.

Îndepărtați şpanul după efectuarea lucrărilor de decupare. Sigilați suprafețele de tăiere astfel încât să reziste la căldură.

Respectați distanța minimă de 10 mm dintre partea inferioară a aparatului şi piesele de mobilier.

În cazul încoporării mai multor aparate: Aveți în vedere faptul că este necesar un spațiu pentru banda de racord VV 200 010 / 020 între aparate. Aparatele pot fi încorporate şi în decupaje individuale, cu respectarea unei distanțe minime de 40 mm între aparate.

Montarea aparatului

Indicație: Respectați ordinea montării! Mai întâi montați sistemul de ventilație în decupajul din blatul de lucru. Apoi montați celelalte aparate.

1. Fixați cu 4 piulițe la aparat cotul de evacuare a aerului. **(figura 2)**
2. Introduceți banda de racord VV 200 010/020 (accesoriu pentru montare) în decupajul din blatul de lucru. **(figura 3)**
3. Introduceți sistemul de ventilație în decupajul din blatul de lucru. **(figura 4)**
4. Împingeți ferm banda de racord pe aparat; arcurile de fixare ale aparatului trebuie să se cupleze sonor în locaşurile din banda de racord. **(figura 5)**
5. Montați celelalte aparate şi benzi de racord. **(figura 6)**
6. Introduceți filtrele metalice pentru grăsimi. Introduceți capacul filtrului. **(figura 7+8)**

Racordarea aparatului

Indicație: Înainte de conectare, rotiți butonul de comandă în poziția neutră.

Conectați sistemul de ventilație şi suflanta externă cu cablul de comandă. Fişa trebuie să se fixeze în mufă.

Demontarea aparatului

Deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Scoateți aparatul împingându-l de dedesubt.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului! Nu scoateți aparatul făcând pârghie în partea de sus a acestuia.

Dôležité upozornenia

Tento návod si prosím starostlivo prečítajte a uschovajte ho. Len pri odbornej montáži podľa tohto návodu na montáž je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybnú funkčnosť na mieste inštalácie.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky, ktoré sú počas montáže prístupné, môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

Spotrebič môže zapojiť výlučne oprávnený (koncesovaný) odborník.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác vypnite prívod prúdu.

Pri inštalácii dodržiavajte aktuálne platné stavebné predpisy a predpisy regionálneho dodávateľa elektrickej energie.

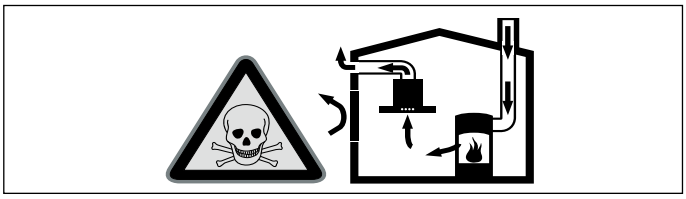
Musí sa namontovať podľa montážneho nákresu do kuchynskej linky. Stena za spotrebičom musí pozostávať z nehorľavého materiálu.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku s externým časovým spínaním alebo externým diaľkovým riadením.

⚠ Ohrozenie života!

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

Keď sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarajte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.

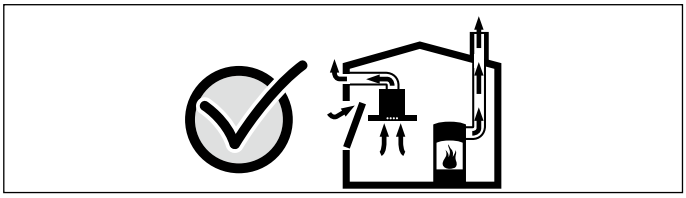


Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pár sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxické plyny sa z komína alebo odťahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt.

Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniska neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač pár používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

Príslušenstvo na inštaláciu

VV 200 010	Spojovacia lišta z nehrdzavejúcej ocele, na kombináciu s ďalšími spotrebičmi Vario 200
VV 200 020	Spojovacia lišta čierna, na kombináciu s ďalšími spotrebičmi Vario 200

Kryt na usmerňovanie vzduchu

Aksa vedľa plynové varné dosky používa štrbinový odsávač pár, musí sa pri varení nasadiť lišta pre odvádzanie vzduchu LS 041 001.

Lišta zlepšuje podmienky odsávania vzduchu pri plynovej varnej doske a zabraňuje zhasnutie malých plameňov vplyvom odťahu vzduchu.

Príprava kuchynskej linky

Kuchynská linka musí byť odolná voči teplote do 90 °C. Musí byť zabezpečená stabilita kuchynskej linky aj po výrezových prácach.

Výrez do pracovnej dosky pre jeden alebo viac spotrebičov Vario vytvorte podľa montážneho nákresu. Uhol medzi plochou rezu a pracovnou doskou musí byť 90 °.

Po vyrezávacích prácach odstráňte piliny. Plochy rezu ošetrite tak, aby boli tepelne odolné.

Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť medzi spodnou stranou spotrebiča a kuchynskou linkou 10 mm.

Pri montáži viacerých spotrebičov Vario: Zohľadnite potrebu miesta pre spojovaciu lištu VV 200 010/020 medzi spotrebičmi. Spotrebiče sa dajú zabudovať aj do samostatných výrezov s dodržaním minimálnych odstupov medzi spotrebičmi 40 mm.

Montáž spotrebiča

Upozornenie: Dodržiavajte poradie montážnych krokov! Najprv namontujte digestor do výrezu pracovnej dosky. Potom namontujte ďalšie spotrebiče.

1. Koleno odvetrávania priskrutkujte 4 maticami na spotrebič. **(obrázok 2)**
2. Vložte spojovaciu lištu VV 200 010/020 (montážne príslušenstvo) do výrezu pracovnej dosky. **(obrázok 3)**
3. Digestor vložte do výrezu pracovnej dosky. **(obrázok 4)**
4. Spojovaciu lištu pevne zasuňte do spotrebiča, svorkové pružiny spotrebiča musia počuteľne zacvaknúť do medzier na spojovacej lište. **(obrázok 5)**
5. Osaďte ďalšie spotrebiče a spojovacie lišty. **(obrázok 6)**
6. Vložte tukový kovový filter. Založte kryt filtra. **(obrázok 7+8)**

Pripojenie spotrebiča

Upozornenie: Pred pripojením otočte ovládací gombík do polohy na nulu.

Spojte digestor v pracovnej doske a externý ventilátorový modul riadiacim káblom. Konektor musí zapadnúť.

Demontáž spotrebiča

Spotrebič odpojte od napätia. Spotrebič vytlačte zdola von.

Pozor!

Poškodenie spotrebiča! Spotrebič nepáčte zhora.

sl

Pomembni napotki

Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite. Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu s temi navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

⚠ Nevarnost poškodb!

Deli, ki so med montažo dostopni, imajo lahko ostre robove. Nadenite si zaščitne rokavice.

Aparat lahko priključi le strokovno osebje z dovoljenjem.

Pred kakršnimi koli deli na aparatu izključite električno napajanje.

Pri namestitvi je treba upoštevati trenutno veljavne gradbene predpise in predpise regionalnega oskrbovalca z električno energijo.

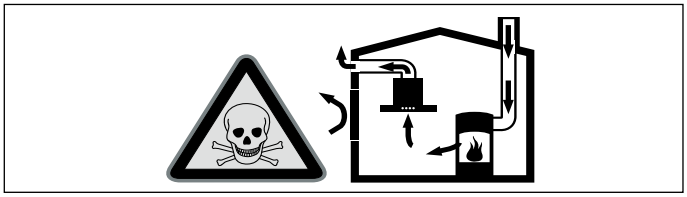
Vgradite ga v pohištveni element, kot je prikazano na sliki za vgradnjo. Stena za aparatom mora biti zgrajena iz negorljivega materiala.

Aparat ni predviden za delovanje z zunanjo programsko uro ali z zunanjim daljinskim upravljanjem.

⚠ Smrtna nevarnost!

Zaradi vsesanih izpušnih plinov lahko pride do zastrupitve.

Kadar aparat deluje v načinu z odvajanjem zraka sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.

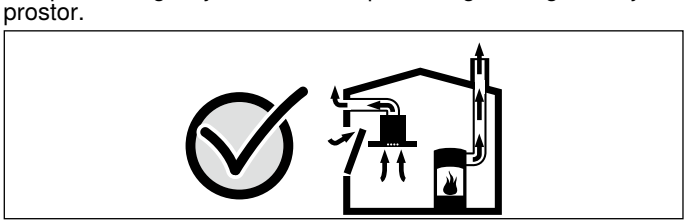


Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgorevanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika) na prosto.

Ko je napa vklopljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak – brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.

- Zato je treba vedno poskrbeti za zadosten dotok zraka.
- Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.

Varno delovanje je možno le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščen aparat, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtinami, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod /odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebnega za izgorevanje, v prostor.



V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe.

Če napo uporabljate izključno v načinu delovanja z recirkulacijo zraka, jo lahko uporabljate brez omejitev.

Pribor za vgradnjo

VV 200 010	Povezovalna letev iz nerjavnega jekla, za kombinacijo z drugimi aparati Vario 200
VV 200 020	Povezovalna letev, črna, za kombinacijo z drugimi aparati Vario 200

Preusmernik zraka

Če uporabljate pultno napo poleg plinskega aparata, mora biti med kuhanjem na plinski aparat nataknjen preusmernik zraka LS 041 001.

Preusmerni zraka izboljša odsesavanje zraka pri plinskih aparatih in preprečuje, da bi majhen plamen ugasnil zaradi prepiha.

Priprava vgradnega pohištva

Vgradni pohištveni element mora biti odporen na temperature do 90 °C. Stabilnost vgradnega elementa mora biti zagotovljena tudi po izrezovanju.

Izrez v delovni površini za enega ali več aparatov Vario naj ustreza sliki za vgradnjo. Kot med ploskvijo izreza in delovno površino mora znašati 90°.

Po izrezovanju odstranite ostružke. Ploskve izrezov zaščitite s toplotno obstojnim premazom.

Upoštevajte najmanjšo razdaljo spodnjega dela aparata do delov pohištva, ki naj znaša 10 mm.

Pri vgradnji več aparatov Vario: upoštevajte potrebo po dodatnem prostoru za povezovalno letev VV 200 010/020 med aparati. Aparate lahko vgradite tudi v posamezne izreze ob upoštevanju minimalnega razmika med aparati, ki mora znašati najmanj 40 mm.

Montaža aparata

Opomba: Upoštevajte vrstni red za montažo! Najprej namestite pultno napo v izrez v delovnem pultu. Nato namestite še druge aparate.

1. S 4 maticami privijte koleno za odvod zraka na aparat. **(slika 2)**
2. Povezovalno letev VV 200 010/020 (pribor za montažo) vstavite v izrez v delovnem pultu. **(slika 3)**
3. Pultno napo vstavite v izrez v delovnem pultu. **(slika 4)**
4. Povezovalno letev močno potisnite k aparatu, prižemne vzmeti aparata se morajo slišno zaskočiti v odprtine na povezovalni letvi. **(slika 5)**
5. Vgradite še druge aparate in povezovalne letve. **(slika 6)**
6. Vstavite kovinski filter. Namestite pokrov filtra. **(slika 7+8)**

Priključitev aparata

Opomba: Pred priključitvijo obrnite upravljalni gumb v ničelni položaj.

Pultno napo in zunanji ventilacijski modul povežite s krmilnim kablom. Vtič se mora zaskočiti.

Demontaža aparata

Izključite aparat iz električnega omrežja. Potisnite aparat s spodnje strani navzgor.

Pozor!

Poškodbe aparata! Aparata ne odstranjujte z zgornje strani.

sr

Važne napomene

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa ovim uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

⚠ Opasnost od povrede!

Komponente, koje su tokom montaže pristupačne, mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.

Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Za instalaciju morate poštovati važeća pravila ugradnje kao i propisi regionalnog snabdevača električnom energijom.

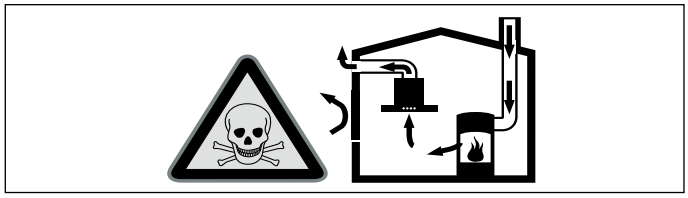
Ugradnja u kuhinjski element mora da se izvrši prema skici ugradnje. Zid koji se nalazi iza uređaja ne sme da bude od zapaljivog materijala.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu sa eksternim tajmerom ili eksternim daljinskim upravljačem.

⚠ Opasnost po život!

Zapaljivi gasovi koji su nazad usisani mogu da dovedu do trovanja.

Uvek se pobrinite za dovoljno dotoka vazduha, ako uređaj upotrebljavate u režimu rada ispusnog vazduha istovremeno sa vatrištem koje zavisi od vazduha u prostoriji.

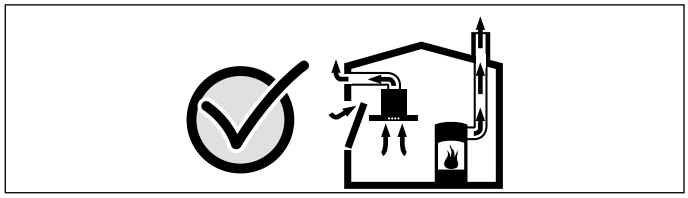


Vatrišta koja zavise od vazduha u prostoriji (npr. grejni uređaji na gas, ulje, drvo ili ugalj, protočni bojleri, kotlovi za zagrevanje vode) vazduh za sagorevanje crpe iz prostorije u koju su postavljeni i izduvne gasove izbacuju preko sistema za izduvne gasove (npr. kamoin) u spoljašnju sredinu.

U vezi sa uključenim aspiratorom uzima se vazduh iz kuhinje i susednih prostorija - bez dovoljnog dotoka vazduha nastaje podpritisak. Otrovni gasovi iz kamina ili odvodnog okna usisavaju se nazad u stambene prostorije.

- Iz tog razloga uvek mora da bude obezbeđen dovoljan dotok vazduha.
- Sam ventilacioni otvor za dotok vazduha/ispusni vazduh ne garantuje održanje granične vrednosti.

Režim rada bez opasnosti je moguć samo onda, ako podpritisak u prostoriju za postavku vatrišta ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To može da se postigne, ako zahvaljujući otvorima koji ne mogu da se zatvore, npr. u vratima, prozorima, u vezi sa ventilacionim otvorom za dotok vazduha / ispusni vazduh ili zahvaljujući drugim tehničkim merama, može da struji vazduh koji je neophodan za gorenje.



U svakom slučaju uzmite savet od zaduženog dimničara, koji može da proceni ukupan ventilacioni sklop kuće i da Vam za ventilaciju predloži odgovarajuću meru.

Ako aspirator primenjujete isključivo u režimu rada cirkulacionog vazduh, moguć je rad bez ograničenja.

Pribor za instalaciju

VV 200 010	Spojna lajsna od prohroma, za kombinovanje sa drugim Vario 200 uređajima
VV 200 020	Spojna lajsna, crna, za kombinovanje sa drugim Vario 200 uređajima

Šina za sprovođenje vazduha

U režimu ventilacije sa integrisanim aspiratorom, pored uređaja na gas prilikom kuvnja se na uređaj mora postaviti provodni kanal za vazduh LS 041 001.

Provodni kanal za vazduh kod uređaja na gas poboljšava učinak usisavanja i sprečava gašenje malog plamena usled promaje.

Pripremite ugradni nameštaj

Ugradni nameštaj mora da bude otporan na temperature do 90°C. Stabilnost ugradnog nameštaja mora da bude obezbeđena i posle sečenja.

Isečak za jedan ili više Vario uređaja na radnoj površini izradite prema skici ugradnje. Ugao sečene površine u odnosu na radnu površinu mora da iznosi 90°.

Posle sečenja uklonite opiljke. Sečene površine zapečatite da budu otprone na visoku temperaturu.

Najmanji razmak donje površine uređaja u odnosu na nameštaj mora da bude 10 mm.

Pri ugradnji više Vario uređaja: Obratite pažnju na prostor potreban za spojnu lajsnu VV 200 010 /020 između uređaja. Uređaje takođe možete da ugradite u pojedinačne isečke uz poštovanje minimalnog rastojanja od 40 mm između uređaja.

Ugradnja uređaja

Napomena: Obratite pažnju na redosled montiranja! Prvo montirajte ventilator ploče u isečak radne ploče. Potom montirajte ostale uređaje.

1. Luk za odvod vazduha pričvrstite na uređaj pomoću 4 navrtke. **(slika 2)**
2. Umetnite spojnu letvicu VV 200 010/020 (pribor za montažu) u isečak radne ploče. **(slika 3)**
3. Ventilator ploče umetnite u isečak radne ploče. **(slika 4)**
4. Spojnu letvicu snažno pritisnite na uređaj, opruge uređaja moraju zvučno da ulegnu u otvore spojne letvice. **(slika 5)**
5. Ugradite ostale uređaje i spojne letvice. **(slika 6)**
6. Postavite metalni filter za masnoću. Postavite poklopac filtera. **(slika 7+8)**

Priključivanje uređaja

Napomena: Pre priključivanja, okrenite upravljački točak u nulti položaj.

Pultni aspirator i eksterni element ventilacije povežite upravljačkim kablom. Utikač mora da ulegne.

Demontaža uređaja

Uređaj isključite iz struje. Uređaj pritisnite odozdo kako biste ga izvukli.

Oprez!

Oštećenje uređaja! Uređaj nemojte podizati polugom.

uk

Важливі зауваження

Уважно прочитайте інструкцію і збережіть її. Лише кваліфікована установка у відповідності до інструкції з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

⚠ Небезпека поранення!

Деталі, доступні під час монтажу, можуть мати гострий край. Рекомендуємо надягти захисні рукавиці.

Лише кваліфіковані спеціалісти можуть приєднувати прилад.

Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

При встановленні дотримуйтесь чинних будівельних норм та приписів регіонального постачальника електроенергії.

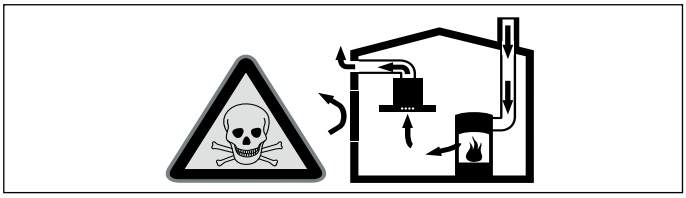
Її слід вмонтовувати відповідно до креслень вбудовування у кухонну шафу. Стіна за приладом має бути з негорючого матеріалу.

Цей прилад не призначений для підключення до нього зовнішнього годинника або пульту дистанційного керування.

⚠ Небезпека для життя!

Втягнуті назад продукти горіння можуть спричинити отруєння.

Під час використання приладу в режимі відведення повітря одночасно з топкою з підведенням повітря завжди слідкуйте за достатньою вентиляцією приміщення.

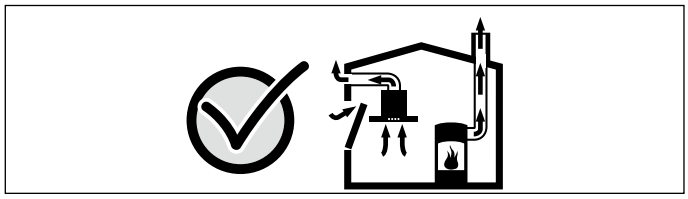


Топки із підведенням повітря із приміщення (напр., опалювальні установки, які працюють на газі, рідкому паливі, дровах чи вугіллі, проточні нагрівачі, бойлери) забирають повітря для горіння палива із приміщення, де вони установлені, а гази, що виділяються при цьому, відходять через витяжну систему (напр., димохід) на вулицю.

Одночасна експлуатація витяжки і топки із підведенням повітря із приміщення приводить до зменшення об'єму повітря в кухні і сусідніх приміщеннях – без достатнього припливу повітря утворюється низький тиск. Отруйні гази із димової труби або витяжного коробу втягуються назад до житлових приміщень.

- Отже завжди необхідно слідкувати за достатнім припливом повітря.
- Стінний короб припливно-витяжної вентиляції сам по собі не гарантує дотримання граничної величини.

Для безпечної експлуатації низький тиск в приміщенні, де встановлена топка, не повинен переходити за межу 4 Па (0,04 мбар). Це забезпечується достатнім припливом необхідного для згоряння палива повітря, яке входить крізь отвори, що не закриваються, напр., в дверях, вікнах, разом із стінним коробом припливно-витяжної вентиляції, або ж за допомогою застосування інших технічних заходів.



Зверніться обов'язково за порадою до компетентної організації для чистки труб, яка враховуючи всю вентиляційну систему будівлі в цілому, запропонує Вам відповідне вирішення для вентиляції.

Якщо витяжка працює виключно в режимі рециркуляції повітря, то експлуатація можлива без будь-яких обмежень.

Приладдя для встановлення

VV 200 010	З'єднувальна панель з високоякісної сталі, для комбінування з іншими приладами Vario 200
VV 200 020	З'єднувальна панель чорного кольору, для комбінування з іншими приладами Vario 200

Шина для відведення повітря

Якщо вбудована витяжка експлуатується поруч з газовим приладом, при готуванні слід встановити на газовий прилад повітренаправляючу планку LS 041 001.

Повітренаправляюча планка покращує характеристики вентиляції газових приладів і запобігає згасанню малих язичків полум'я внаслідок протягу.

Підготовка меблів для вбудовування

Меблі для вбудовування повинні витримувати жар до 90°C. Стійкість меблів для вбудовування повинна забезпечуватись також після виконання прирізних робіт.

Виріз для одного або кількох приладів Vario в стільниці зробити відповідно до креслень вбудовування. Поверхня зрізу повинна знаходитися під кутом 90° до стільниці.

Приберіть тирсу після виконання прирізних робіт. Поверхні зрізу повинні бути жаростійкими.

Дотримуйтеся мінімальної відстані прибл. 10 мм від нижнього краю приладу до меблів.

При монтажі декількох приладів Vario: враховуйте вимоги щодо необхідного простору між приладами для з'єднувальної панелі VV 200 010/020. Прилади також можна встановити в окремих вирізах, зберігаючи мінімальну відстань між приладами 40 мм.

Вбудовування приладу

Вказівка: Дотримуйтеся порядку монтажу! Спочатку монтуйте вбудовану витяжку у виріз стільниці. Потім монтуйте інші прилади.

1. Прикрутіть витяжне коліно 4 гайками до приладу. **(мал. 2)**
2. Вставте з'єднувальну панель VV 200 010/020 (монтажне приладдя) у виріз стільниці. **(мал. 3)**
3. Встановіть вбудовану витяжку у виріз стільниці. **(мал. 4)**
4. Посуньте з'єднувальну панель до приладу, пружинні затискачі приладу повинні чутно зафіксуватися в отворах на з'єднувальній панелі. **(мал. 5)**
5. Вбудуйте інші прилади та з'єднувальні панелі. **(мал. 6)**
6. Встановіть металевий жиропоглинаючий фільтр. Покладіть кришку фільтра. **(мал. 7+8)**

Підключення приладу

Вказівка: Перед підключенням поверніть поворотний перемикач на нуль.

Вбудовану витяжку і зовнішній витяжний мотор з'єднайте з кабелем управління. Штекер повинен зафіксуватися.

Демонтаж приладу

Знеструмте прилад. Витягніть прилад, виштовхнувши його знизу.

Увага!

Ризик пошкодження приладу! Забороняється тягти прилад за верх.

zh

重要说明

请认真阅读本安装说明并保存 在安全的地方。 只有按照安装说明正确安装电器， 才能保证使用安全。 安装工负责确保电器在安装位置上 正常工作。

⚠ 有受伤危险!

在安装过程中碰得到的部件可能具有锋利的边缘。请戴上防护手套。

只有经过培训并持有上岗证书的专业人员才能将电器连接到电源。

在进行任何 类型的作业前，切断电源。

安装时，必须遵守现行的建筑规定和当地供电部门的规定。

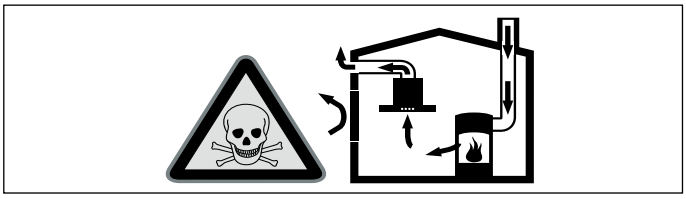
必须根据安装图将其安装在橱柜中。 电器后面的墙壁必须由非易燃材料制成。

本电器不适合用外部定时器或外部遥控器操作。

⚠ 有致命危险!

有烟气倒吸入房间而引起烟气中毒的危险。

如果在电器处于排风模式的同时使用依靠室内空气工作的生热电器，务必确保室内新鲜空气供应充足。

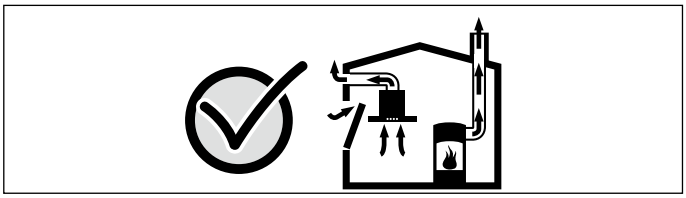


依靠室内空气工作的生热设备 (例如使用燃气、燃油、木头或煤炭的加热器、连续流加热器或热水器) 消耗所在安装室内的空气，并通过排气系统 (例如烟囱) 将废气排放到室外。

在吸油烟机开启的情况下，厨房和相邻房间内的空气会被抽走 - 如果新鲜空气供应不足，会形成局部真空。 烟道或排气井的毒气被回吸到生活区。

- 因此必须始终保证充足的进风。
- 仅靠进气/排气壁箱将无法确保房间气压符合限值。

只有在生热电器安装位置的局部真空不超过 4 Pa (0.04 mbar) 的情况下，才能实现安全操作。 只要燃烧所需的空气能够通过无法密封的开口进入房间 (例如通过门、窗、进风/排风壁箱或其它技术手段)，就能达到这个要求。



在任何情况下，都要咨询负责烟囱的烟囱清洁工。 他能够评估房屋的整个通风情况，并能建议您采取合适的通风措施。

如果吸油烟机只使用循环模式，则操作不受限制。

安装附件

VV 200 010	不锈钢连接条，用于与其他 Vario 200 电器组合
VV 200 020	黑色连接条，用于与其他 Vario 200 电器组合

通风嵌条

如果在燃气电器附近使用电磁灶吸油烟机系统，务必在燃气单元上放置一个通风嵌条 (LS 041 001)。

通风嵌条可以改善燃气电器的排风效果，并防止小火被气流吹熄。

准备 橱柜

周围橱柜的耐热能力必须 至少达90 °C。 在开孔切割完毕后， 橱柜必须依然保持稳定性。

切割出适合一个或几个 Vario 电器的开孔。 按照安装示意图进行加工。 切割表面和 台面之间的角度必须等于 90°。

在开孔切割完毕后，去除刨花。 密封切割表面，使其耐热。

注意电器外壳和橱柜部件之间 必须保持最小 10 mm 的间距。

当安装多个 Vario 电器时: 切记将电器之间 VV 200 010 / 020 连接条所需的空间考虑在内。 还可以将电器安装在单个开孔内，但电器之间要保持 40 mm 的最小间距。

安装电器

提示: 遵守安装顺序! 首先将下吸式吸油烟机安装到工作台上的开孔。然后安装其他电器。

1. 使用四个螺母将排气弯管拧紧到电器上。**(图 2)**
2. 将 VV 200 010/020 连接条 (安装附件) 插入到工作台上的开孔。**(图 3)**
3. 将下吸式吸油烟机插入到工作台上的开孔。**(图 4)**
4. 将连接条牢固地压在电器上；您应该能听到电器压入连接条凹槽中的弹簧咔哒声。**(图 5)**
5. 安装其他电器和连接条。**(图 6)**
6. 插入金属过滤网。盖上过滤网盖。**(图 7+8)**

连接电器

提示: 连接前，将控制旋钮转至零点设置。

使用控制电缆连接外部远控风机和下吸式吸油烟机。插头必须锁止到位。

拆除 电器

断开电器电源。 从下方推出电器。

注意!

有损坏危险! 不要从上面 用撬杆撬出电器。

zh-hk

重要注意事項

請詳讀這些指示，並保存在 安全之處。只有在依照安裝指示正確安裝電器， 才能確保使用時安全無虞。安裝者須負責確保電器 在安裝位置運作正常。

⚠ 受傷風險!

安裝時所接觸的零件可能帶有鋒利的邊緣。請戴上保護手套。

本電器務必由持有執照且受過訓練的技術人員來連接至主電源。

在進行任何工作之前請先關閉電源。

安裝時，請遵守適用之建築條例以及當地電力公司的相關規定。

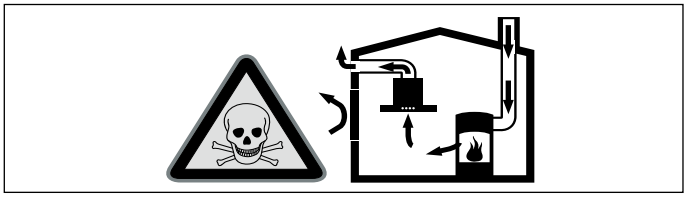
必須依安裝圖安裝在櫥櫃中。在電器後方的牆壁必須為不可燃物料。

本電器不適合與外部計時器或遙控操作搭配使用。

⚠ 致命危險!

倒吸的廢氣可能會導致中毒。

使用此電器的消耗空氣模式時，如果同時使用依賴室內空氣的製熱裝置，務必確保室內有足夠的新鮮空氣。

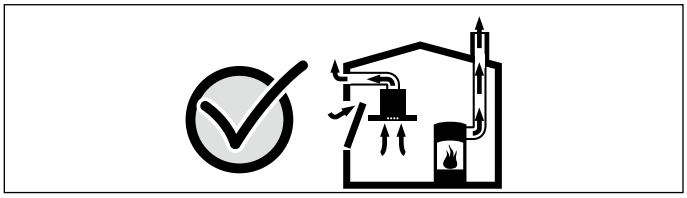


依賴室內空氣的製熱裝置（例如以煤氣、汽油、木材或以煤炭為燃料的暖爐、續流式暖爐或熱水器）係從其安裝處取得空氣加以燃燒，再經由排氣系統（例如煙囪）將廢氣排放至室外。

抽油煙機運作時，也會從廚房與鄰近房間抽走室內空氣，如果新鮮空氣不足，將形成局部真空狀態。煙囪或抽氣豎井中的有毒煤氣，會被倒吸入起居空間內。

- 因此請確保有適量的新鮮空氣進入室內。
- 單靠進氣 / 排氣牆箱無法確保足量空氣流入。

為確保安全運作，製熱電器安裝處的局部真空程度不得超過 4 帕斯卡（0.04 毫帕）。只要讓燃燒所需的空氣能夠從非密閉的缺口進入，例如門、窗戶、進氣 / 排氣牆箱或藉由其他技術性手段，即可滿足上述要求



如有任何狀況，請向負責打掃煙囪的專業人員查詢。該人員可以評估整個房子的通風設施，建議合適的通風方法。

如果抽油煙機單以循環空氣模式運作，則不受任何限制。

安裝配件

VV 200 010	不鏽鋼連接條，可用於和其他Vario 200電器組合
VV 200 020	黑色連接條，可用於和其他Vario 200電器組合

通風模組

若爐具抽油煙機系統在煤氣電器旁運作，則煤氣裝置旁必須裝設通風模組（LS 041 001）。

通風模組可提高煤氣電器的抽油煙功能，並且避免通風氣流吹熄小火焰。

準備家具

廚房周圍裝置耐熱度必須達到 90 °C (約 190°F)。鑽孔工作後，必須確保此裝置為安全穩固。

按照安裝圖，在工作檯上為一或多個 Vario 電器鑽孔。按照安裝說明進行作業。鑽孔表面與工作檯面之間的夾角必須為 90°。

切割完成後，請清理所有碎屑。把所有切割出來的表面密封以做到防熱效果。

電器底部距離安裝位置最少應為 10 釐米。

安裝多件Vario電器時： 請記得在電器之間預留VV 200 010 / 020 連接條所需的空間。電器也可以安裝在獨立的切割開口中，電器之間必須保持最少40毫米的距離。

安裝裝置

提示: 請依照安裝順序！先將升降式氣流通風電器裝入工作檯上的切割開口。然後再安裝其他電器。

1. 使用四個螺母將排氣彎管鎖緊在電器上。**(圖 2)**
2. 將VV 200 010/020連接條（安裝配件）裝入工作檯上的切割開口。**(圖 3)**
3. 將升降式氣流通風電器裝入工作檯上的切割開口。**(圖 4)**
4. 在電器上按緊連接條，您會聽到電器的夾緊彈簧卡住連接條凹槽的聲音。**(圖 5)**
5. 安裝其他電器和連接條。**(圖 6)**
6. 插入金屬濾油網。蓋上濾網蓋。**(圖 7+8)**

連接裝置

請使用控制電線來連接外置遙控風扇裝置和升降式氣流通風電器。插頭必須插入位置對齊。

拆除電器

切斷電器的電源供應。從下面將電器向上推。

注意!

損害風險！請勿從上方撬開電器。

zh-tw

重要注意事項

請詳閱說明書，並保存在安全之處。只有在依照安裝指示正確安裝電器，才能確保使用時安全無虞。安裝者須負責確保電器在安裝位置運作正常。

⚠ 受傷風險!

安裝時所接觸的零件可能有尖銳邊緣。請戴上保護手套。

本電器務必由持有執照的人士和受過訓練的技術人員來連接至主電源。

在進行任何工作之前請先關閉電源。

安裝時，請遵守適用之建築條例以及當地電力公司的相關規定。

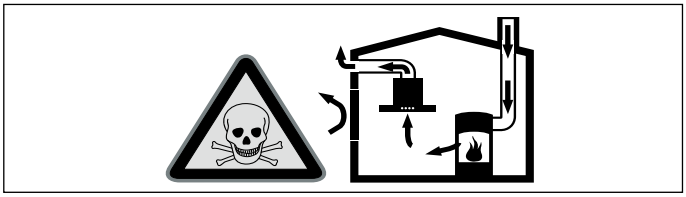
必須依安裝圖安裝在櫥櫃中。在電器後方的壁面必須為不可燃材質。

本電器不適合與外部計時器或外部遙控操作搭配使用。

⚠ 死亡危險!

倒吸的廢氣可能會導致中毒。

使用排油煙機的外排模式時，如果同時使用依賴室內空氣的製熱裝置，務必確保室內有足夠的新鮮空氣。

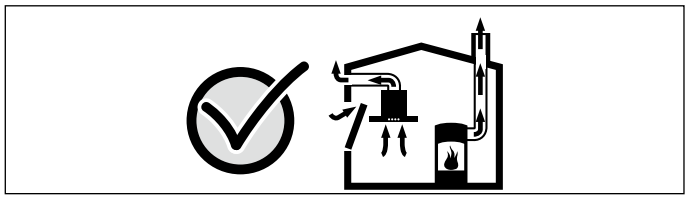


依賴室內空氣的製熱裝置（例如以氣體、汽油、木材或以煤炭為燃料的暖爐、循環加熱器或熱水器）係從其安裝處取得空氣加以燃燒，再經由排氣系統（例如煙囪）將廢氣排放至室外。

排油煙機運作時，也會從廚房與鄰近房間抽走室內空氣，如果新鮮空氣不足，將形成局部真空狀態。煙囪或抽氣豎井中的有毒氣體，會被倒吸入起居空間內。

- 因此請確保有適量的新鮮空氣進入室內。
- 單靠進氣 / 排氣孔無法確保足量空氣流入。

為確保安全運作，製熱設備安裝處的局部真空程度不得超過 4 Pa（.04 mbar）。只要讓燃燒所需的空氣能夠從非密閉的缺口進入（例如透過門、窗戶、進氣 / 排氣孔或其他技巧性方法），即可滿足上述要求。



如有任何狀況，請向負責打掃煙囪的清潔人員查詢。該人員可以評估整個房子的通風設施，建議合適的通風方法。

如果排油煙機單以內循環模式運作，則不受任何限制。

安裝配件

VV 200 010	不鏽鋼連接條，可用於和其他Vario 200電器組合
VV 200 020	黑色連接條，可用於和其他Vario 200電器組合

通風模組

若爐具排油煙機系統在瓦斯電器旁運作，則瓦斯裝置旁必須裝設通風模組（LS 041 001）。

通風模組可提高瓦斯電器的排油煙效果，並且避免通風氣流吹熄小火焰。

準備家具

廚房裝置耐熱度必須達到90 °C。鑽孔工作後，必須確保此裝置為安全穩固。

按照安裝圖，在工作檯上為一或多個Vario電器鑽孔。請依照安裝說明進行作業。裁切面與工作檯面之間的夾角必須為90°。

裁切完成後，請清理所有碎屑。把所有裁切出來的表面密封以做到防熱效果。

電器底部距離安裝位置應保持最少10釐米的距離。

安裝多個Vario電器時： 請記得在電器間預留VV 200 010 / 020連接條所需的空間。電器也可以安裝在獨立的裁切開口中，電器之間必須保持最少40公釐的距離。

安裝裝置

提示: 請遵守安裝順序！先將下置型氣流通風電器裝入工作檯上的裁切開口。然後再安裝其他電器。

1. 使用四個螺母將排氣彎管鎖緊在電器上。**(圖 2)**
2. 將VV 200 010/020連接條（安裝配件）裝入工作檯上的裁切開口。**(圖 3)**
3. 將下置型氣流通風電器裝入工作檯上的裁切開口。**(圖 4)**
4. 將連接條緊壓至電器上，您會聽到電器的夾緊彈簧卡至連接條上凹槽的聲音。**(圖 5)**
5. 安裝其他電器和連接條。**(圖 6)**
6. 裝回金屬濾油網。裝回濾網匣。**(圖 7+8)**

連接裝置

提示: 連線前，請將控制旋鈕轉到零設定。

請使用控制線路來連接外部遙控風扇裝置與下置型氣流通風電器。插頭必須插入定位。

拆除電器

斷開電器的電源供應。從下方將電器向上推。

注意!

損壞風險！請勿從上方將電器撬開。